

**PROPUESTA DIDÁCTICA PARA FORTALECER LA ENSEÑANZA DE LA LENGUAMATERNA NASA YUWE, EN
EL GRADO PRIMERO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA AGROAMBIENTAL LA CONCEPCIÓN DE
MONDOMO, CAUCA.**

**Lenny Johana Cifuentes Sinisterra
Yeime Paola Gómez Chocue**

Asesora:

LIC. SHIRLEY CÀRDENAS JAIME.

Fundación Universitaria Los Libertadores.

Facultad de Educación.

Maestría en Educación, Bogotá D.C,

Sep-27-2022

CONTENIDO

Página.

INTRODUCCIÓN.....	5
1. DEFINICIÓN O PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	7
1.1 Pregunta de investigación.....	8
2. OBJETIVOS DEL PROYECTO.....	9
2.1 Objetivo General	9
2.2 Objetivos Específicos.....	9
3. JUSTIFICACIÓN	10
4. MARCOS DE REFERENCIA.....	12
4.1 Marco de Antecedentes.....	12
4.1.1 Antecedentes internacionales.	12
4.1.2 Antecedentes Nacionales.....	14
4.1.3 Antecedentes locales.	15
4.2 Marco teórico y conceptual	17
4.2.1 La lengua materna.	17
4.2.2 Educación inicial.....	18
4.2.3 Estrategia didáctica.....	20
4.2.4 Primera infancia.....	21
4.3 Marco legal.....	23
4.3.1 Ley 115 de 1994.	23
4.3.2 Decreto 804 de 1995.....	23
4.3.4 Principios de la Educación en los Pueblos Indígenas.	24
5. DISEÑO METODOLÓGICO.....	25
5.1 Tipo de investigación	25
5.2 Enfoque.....	26
5.2.1 Enfoque cualitativo	26
5.3 Línea de investigación institucional.....	27
5.4 Instrumentos de recolección de la información.....	27
5.4.1 Observación directa	27
5.4.3 Socialización.....	28
5.4.4 Recolección de Información.....	28

5.4.5 Actividades lúdicas.....	28
5.5 Población y muestra.....	28
5.5.1 Población.....	28
5.5.2 Muestra.....	29
5.6 Fases de la investigación.....	29
5.7 Análisis y discusión.....	30
6. PROPUESTA PEDAGÓGICA	32
7. CONCLUSIONES.....	42
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	43
ANEXOS.....	45

LISTA DE ANEXOS

Página.

Anexo 1. Encuestas a niños y niñas del territorio la Concepción.....	46
Anexo 2. Encuesta realizada a Docentes de la Institución Educativa Agroambiental La Concepción (Resguardo la concepción) Mondomo Cauca, Municipio de Santander de Quilichao.....	47
Anexo 3. Encuesta a padres de familia del territorio de La Concepción.....	48
Anexo 4. Tabulación y análisis de las encuestas realizadas a los padres de familia, docentes, y niños y niñas de la Institución Educativa la Concepción, de Mondomo, Cauca.	49
Anexo 5. Tabla de Triangulación de la Investigación	52

INTRODUCCIÓN

La estrategia didáctica se concibe como un conjunto de acciones que se proyectan y se ponen en marcha de forma ordenada para alcanzar un determinado propósito, de ahí que, en el campo pedagógico, se especifica que se trata de un plan de acción que pone en marcha el docente para lograr los aprendizajes (Jiménez González & Robles Cepeda, 2016). Por tanto, las estrategias didácticas permiten que los niños y niñas aprendan de una forma fácil, logrando aquello, a través de materiales didácticos o juegos didácticos que fortalecen el aprendizaje.

En congruencia con lo anotado en el párrafo anterior, este proyecto expone una propuesta didáctica para fortalecer la enseñanza de la lengua materna Nasa Yuwe, en el grado primero de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, de Mondomo, Cauca, no beneficia solamente a los niños y niñas del grado tercero de primaria, también beneficia a toda la comunidad del Resguardo Indígena la Concepción que está preocupada porque su lengua materna Nasa Yuwe pierde fuerza por no contar con estrategias que animen y motiven a los niños y las niñas a aprender y valorar su lengua materna.

El desarrollo de este proyecto se llevó a cabo mediante la identificación en la cotidianidad de la dinámica escolar los tiempos que se puede fortalecer la lengua Nasa Yuwe, posteriormente, se diseñó una propuesta didáctica pertinente que dinamiza la enseñanza y el aprendizaje de la lengua Nasa Yuwe, y en últimas, se implementa y valida la estrategia didáctica en articulación con los niños y niñas del grado primero de primaria de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción.

Este proyecto es importante para la comunidad del Resguardo Indígena la Concepción, porque su lengua materna Nasa Yuwe se fortalecerá y no tenderá a desaparecer toda una cultura tradicional y llena de costumbres; la comunidad indígena de la Concepción requiere seguir haciendo uso de su lengua madre combinada con el idioma español, sin el temor que se pierda especialmente en las nuevas generaciones venideras.

La propuesta didáctica contiene diferentes ritmos culturales como juegos tradicionales suyos, nanas y cuentos. Consiste en una cartilla didáctica con contenidos significativos para que sea implementada en la Institución Educativa la Concepción, de Mondomo Cauca, con la participación de los docentes y padres de familia de los niños y niñas del grado primero de primaria para que ellos se han nutrien pilares para recopilar todas las tradiciones, costumbres y canciones infantiles de esta comunidad Nasa. Los juegos tradicionales incluidos en la estrategia didáctica son nativos de la comunidad, relatos y nanas, de apropiación y divulgación para el fortalecimiento de la lengua nasa yuwe.

Continuar con el reforzamiento de la lengua nasa yuwe de los niños y niñas del grado primero de la Institución Educativa Agropecuaria la Concepción requiere seguir desarrollando propuestas

pedagógicas innovadoras y para ello se necesita seguir investigando a fondo cuál es la causa del posible debilitamiento de la Lengua Nasa Yuwe, y el por qué las mismas personas que viven o habitan en ella no quieren hacer usos de ella, y en qué aspectos utilizan más el lenguaje español.

1. DEFINICIÓN O PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El pueblo Nasa o Páez (cuya lengua materna es el Nasa Yuwe), es una población ubicada geográficamente en su mayoría, según el Censo DANE (2005), en el departamento del Cauca. En este departamento habita el 88,6% de la población (164.973 personas) localizados en corregimientos y municipios como: Miranda, Corinto, Toribio, Jámbalo, Silvia, Totoró, Santander de Quilichao, el tambo y Popayán. Aunque también existe una colonización minoritaria de esta población en el Valle del Cauca, Putumayo, Caquetá y en la Bota Caucana”.

Según el Instituto Caro y Cuervo (2019) “es complejo calcular el número de hablantes de la Lengua Nasa: es difícil saber cuántas personas hablan su lengua materna, pero se calcula que alrededor de un 60% de la población Páez (Nasa) en la actualidad, continúa utilizando su lengua materna en la cotidianidad”.

Las Nasas, desde la colonización de los españoles y otros grupos han luchado por mantener su identidad y su idioma. Pero la colonización, los cambios socioculturales constantes, la falta de apropiación cultural por parte de las familias y las nuevas generaciones y la poca oportunidad de los docentes indígenas para capacitarse han ocasionado un debilitamiento de la identidad cultural del pueblo Nasa.

En el corregimiento de la concepción de Mondomo Cauca, la preocupación por el debilitamiento de su identidad cultural y por tanto de su lengua materna es la misma. La comunidad manifiesta que los adultos de la tercera edad son los que conservan con orgullo su cosmovisión y la defienden, en cambio las nuevas generaciones por estar inmersas en instituciones educativas de habla español se han visto orillados a tomar como lo llaman ellos al español, la lengua prestada más que su misma lengua materna, a esto se suma que las familias por temor a que sus hijos no avancen en los colegios refuerzan el español y no su lengua materna.

También hay una preocupación manifiesta por la docente titular del grado primero de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción de Mondomo Cauca, quien en una entrevista inicial manifiesta que “aunque sabe todo lo referente a la lengua Nasa Yuwe, no cuenta con los recursos y elementos necesarios para abordar este proceso con los niños y las niñas de su institución”. Ella menciona que, al ser únicamente bachiller sin más estudios, siente la necesidad de implementar nuevas formas atractivas para mejorar su práctica pedagógica al enseñar la lengua materna Nasa Yuwe a sus estudiantes de primer grado.

Este mismo sentir por fortalecer por lo propio y por ende su lengua materna lo comunican docentes y agentes educativos que pertenecen a la Asociación de Cabildos Indígenas del norte del Cauca (ACIN), Çxhab Sala Kiwe (territorio del gran pueblo), quienes por medio de su portal virtual y sistemas de comunicación, recuerdan a su comunidad que “es de vital importancia espacios de enseñanza de su lengua materna Nasa Yuwe”, por esto mencionan entre sus canales de comunicación (Radio Payuma y Portal Virtual) que la comunidad la está olvidando por falta de sentido y apropiación desde las familias; quienes al no practicarla con sus hijos e hijas termina dándole más importancia al Español.

Lo anterior, hace evidente que tanto docentes como la comunidad Nasa del corregimiento de la Concepción vean con preocupación el debilitamiento de todo lo que representa y significa su identidad cultural, es decir, la continuidad de su lengua materna en las niñas y niños, quienes hoy en día emplean más el español que su lengua materna.

Se destaca que la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, ha hecho esfuerzos de enseñar la lengua materna Nasa Yuwe, pero se carece de una estrategia didáctica que nutra, refuerce y dinamice este proceso para que la niñez de su comunidad se interese y motive a aprender y usar con más frecuencia su lengua materna.

1.1 Pregunta de investigación

¿Cuál es la propuesta didáctica que fortalece la enseñanza de la lengua materna Nasa Yuwe, en el grado primero, de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, de Mondomo, Cauca?

2. OBJETIVOS DEL PROYECTO

2.1 Objetivo General

Diseñar una propuesta didáctica que fortalece la enseñanza de la lengua materna Nasa Yuwe, en el grado primer, de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, de Mondomo, Cauca.

2.2 Objetivos Específicos

1. Identificar en la cotidianidad de la dinámica escolar los tiempos que se puede fortalecer la lengua Nasa Yuwe.
2. Trazar una propuesta didáctica pertinente que dinamice la enseñanza y el aprendizaje de la lengua Nasa Yuwe.
3. Implementar y validar la estrategia didáctica en articulación con los niños y niñas de la institución educativa agroambiental.

3. JUSTIFICACIÓN

La importancia que tiene este ejercicio investigativo es fortalecer la lengua NASA YUWE para que la comunidad no pierda su identidad, ya que esta es la que los hace reconocer como resguardo indígena que son, es por eso por lo que, los adultos mayores y los docentes del Resguardo Indígena la Concepción de Mondomo, se siente muy preocupado por la desaparición de la lengua Nasa Yuwe, ya que esta hace parte de sus costumbres y tradiciones.

Cabe indicar que esta investigación, se realiza con el fin de que la comunidad del Resguardo la Concepción se fortalezca en su lengua nativa Nasa Yuwe, porque si esta no se fortalece puede desaparecer para siempre, y es ahí donde esta comunidad no tendrá una cultura que los proteja de otras, ya que la mayor preocupación de esta investigación es que la mayoría de los jóvenes no quieren hablar esta lengua o en algunos casos no la saben.

Por lo anterior, este proyecto de investigación, se desarrolla para fortalecer la lengua Nasa Yuwe y para la enseñanza de la misma, con el fin de que los niños y niñas empiecen desde sus edades iniciales a hablar su lengua nativa.

La lengua Nasa Yuwe en el Resguardo Indígena la Concepción, se encuentra “vulnerable”, a pesar que los adultos todavía hagan uso de ella, porque la prioridad de ellos es hablar muy bien el español generalmente, por tal razón, la lengua Nasa Yuwe se encuentra en un estado de creciente debilitamiento.

Es importante desarrollar esta investigación con ayuda de maestros y personas de la comunidad y padres de familia para que el Resguardo Indígena la Concepción, tenga como prioridad la lengua Nasa Yuwe, por hace parte de su diario vivir y de su entorno cultural político y social.

La pertinencia de esta investigación incide en que beneficiará no solo a los niños del grado primero de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, sino que también a toda una comunidad que ve con preocupación como su lengua materna pierde fuerza por múltiples factores, entre ellos, el no contar con estrategias que animen y motiven a los niños y las niñas a aprender y valorar su lengua materna.

Finalmente se puede decir que esta investigación es muy importante para el Resguardo Indígena la Concepción, y también para la sociedad, porque si esta no se fortalece tiende a desaparecer toda una cultura tradicional y costumbres, dejando morir sus raíces. Es por todas estas

razones que se debe llevar a cabo este proyecto de investigación para que la comunidad del Resguardo Indígena la Concepción sea ejemplos para otras comunidades indígenas que están a su alrededor y vuelvan hacer uso de su dialecto, y que haga parte de ellos desde que nacen hasta que se mueran.

4. MARCOS DE REFERENCIA

El diseño de este marco, se hizo mediante la indagación en diferentes artículos publicados en revistas especializadas, trabajos de grado, memoria de eventos académicos y científicos, páginas especializadas en Internet, asesorías de investigadores, que brindan información acerca del tema central que orienta este proyecto de investigación, También se asistió a eventos, como congresos, coloquios, sustentaciones de investigaciones, foros, simposios y seminarios, los cuales pueden ser sustentados contactando a los autores. Toda la información recolectada da un buen fundamento a este proyecto de investigación que tiene como objetivo diseñar una estrategia para fortalecer la lengua materna Nasa Yuwe, en el grado primero de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción de Mondomo, Cauca.

4.1 Marco de Antecedentes

Los estudios que dieron fundamento a esta investigación y que se analizaron fueron a nivel internacional, nacional, y local. Las investigaciones que demuestran la pertinencia y viabilidad de esta investigación, son las siguientes:

4.1.1 Antecedentes internacionales.

Los antecedentes internacionales también dan aportes significativos a este proyecto de investigación sobre la lengua Nasa Yuwe, que se llevó a cabo.

El primer antecedente nacional explorado, “¿son posibles otras educaciones para indígenas dentro del sistema escolar tradicional?: *análisis de un caso en el nordeste argentino*” (Artienda & Sabrina, 2016). Este artículo señala la importancia que tiene la inclusión de la lengua y la cultura como contenidos paralelos a los del currículo oficial, a maestros y profesores indígenas a cargo de las aulas y, en años recientes, algunos de ellos se encuentran en el ejercicio de cargos directivos en escuelas de enseñanza inicial y básica de la modalidad. Así mismo, comenzaron a acceder a direcciones de escuelas de enseñanza media y superior. En Argentina desde el advenimiento de la democracia en la década de 1980, los indígenas han adquirido importantes derechos en el plano jurídico. Las reformas de la Constitución Nacional y la del Chaco en 1994, determinaron el reconocimiento de la preexistencia étnica y cultural de los pueblos indígenas, el respeto a su identidad y el derecho a educación bilingüe e intercultural, el

reconocimiento de la personería jurídica de sus comunidades, la posesión y propiedad comunitarias de las tierras tradicionalmente ocupadas por ellos, entre otros. Este artículo brinda información muy importante para este proyecto que se está construyendo, porque habla de la identidad de los indígenas como todo aquellos que ellos tiene a su alrededor, ellos nacen con ella, es por estos motivos que lengua Nasa Yuwe no se puede perder o dejarla debilitar porque esta hace parte de la cultura indígena, como sus costumbres y tradiciones, son derechos que tienen como el ingresar a cualquier universidad sin ser discriminados por el idioma, no pueden dejar perder algo que hace partes de ellos toda la vida, es su dialecto y los hace ser diferentes a otras razas humanas.

El segundo antecedente internacional analizado fue el artículo denominado *“integración curricular de TIC en la enseñanza de Lenguas Indígenas en Latinoamérica, año 2011”* (DíazGuereño & Dote Reyes, 2011). Fue realizado en Chile, para destacar la importancia de la enseñanza de las lenguas indígenas y el reconocimiento del carácter multiétnico de los países en los cuales hay presencia de estas culturas que obliga a estos países a implementar un sistema educativo bilingüe que fomente el plural y multiculturalismo. Contempla además la importancia de la integración curricular de las TIC relacionadas con el resto de elementos curriculares para que el énfasis sea el aprender y no en el uso de las TIC y destaca además el hecho de que las poblaciones indígenas cada vez son más conscientes de la necesidad de las nuevas tecnologías para revitalizar su comunidad, para la conservación y documentación de sus códigos culturales. Incluye también, una breve descripción de algunas experiencias positivas de países que han usado las TIC en programas de educación intercultural bilingüe. Esta investigación citada es de importancia para este proyecto de investigación, porque permite ver que es posible implementar como estrategia las TIC para fortalecer las lenguas indígenas, además brinda herramientas tecnológicas útiles para construir contenidos que permitan el aprendizaje de las lenguas indígenas como las herramientas web 2.0, los softwares educativos, diccionarios online, entre otros.

El tercer antecedente internacional consultado es *“¿qué significa la escuela bilingüe para lenguas minorizadas como el Nasa Yuwe o el euskera?, Pontificia Universidad Católica de Chile”* (Idiazabal, 2017). Este artículo analiza el desarrollo y puesta en marcha de un proyecto escolar nasa, a través del intercambio de experiencias con el pueblo vasco durante los últimos tres años. Se atiende tanto a características de organización popular e institucional Nasa como a la interdisciplinariedad necesaria para emprender un plan exitoso de escuela bilingüe en una lengua minorizada. En definitiva, se trata de que la escuela bilingüe se convierta en iniciativa global de desarrollo y alternativa para la supervivencia de lenguas como la nasa yuwe. Esta revista de lingüística fisiología y

tradición es muy importante para el proyecto que se está realizando ya queda a conocer la importancia que tiene la lengua Nasa Yuwe para Colombia y reconoce las diferentes lenguas y culturas autóctonas, algo que conlleva a que esta lengua no se pueda desaparecer de los resguardos indígenas, por ser la base de su cultura identificando la multiplicidad de etnias. En el artículo se utilizan diferentes materiales didácticos para trabajar con los jóvenes y así hacerlos entender que la lengua Nasa Yuwe hace parte de ellos y que no se puede dejar debilitar, y porque hace parte del resguardo en el cual los niños y niñas hacen uso de su propia lengua sin olvidar la lengua española.

4.1.2 Antecedentes Nacionales.

Los antecedentes nacionales igualmente guían u orientan hacia el diseño de una propuesta didáctica para fortalecer la enseñanza de la lengua materna Nasa Yuwe, en el grado primero, de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción de Mondomo, Cauca.

Un primer antecedente nacional estudiado fue la *“sensibilización para el aprendizaje del Nasa Yuwe, a través de la pedagogía y la lúdica, implementando los juegos tradicionales para el fortalecimiento del idioma, en la Institución Educativa Técnica Eduardo Santos, en el año 2016”* (Júlicue, Chocué Chocué, & Peteche Trompeta, 2016). Esta investigación tuvo como objetivo implementar estrategias lúdicas-pedagógicas para el fortalecimiento del aprendizaje del idioma Nasa Yuwe como un valor cultural, consolidando la sensibilidad en los niños Nasas para mantener firme la identidad cultural de los estudiantes que llegan a la institución educativa, a fin de afianzar el aprendizaje y uso del idioma. La metodología de esta investigación consistió en desarrollar un trabajo implementando actividades lúdicas para crear una estimulación para el uso de una manera consciente y adecuada del idioma, en los espacios de interacción, donde los estudiantes no solo empleen los términos del Nasa Yuwe, como se ha hecho de costumbre, así como responder en la clase. Este proyecto da un aporte significativo a la investigación que se está desarrollando sobre la lengua Nasa Yuwe, conlleva a tener en cuenta, la importancia que tienen los juegos tradicionales para enseñar la Lengua Nasa Yuwe, desde ahí se quiere apoyar esta investigación, ya que por medio de los juegos los niños y niñas adquieren más conocimientos, el juego es fundamental en la enseñanza y aprendizaje de la lengua Nasa Yuwe que se ha ido olvidando poco a poco. Este proyecto da a buenos aportes sobre todo en la metodología de cómo abordar esta problemática, de la pérdida de esta lengua Nasa Yuwe.

Un segundo antecedente nacional, es la *“aproximación a la vitalidad de la lengua nasa yuwe en dos comunidades de habla nasa: contraste sociolingüístico”* (Uribe Muñoz, 2020). El objetivo general de esta investigación fue identificar y contrastar la vitalidad etnolingüística en dos comunidades nasa: la comunidad del Resguardo Path y la comunidad del Resguardo Yu2, del Resguardo Indígena del Huila; la primera comunidad estuvo conformada por individuos migrantes de diferentes resguardos del municipio de Páez, Cauca, constituida luego de la avalancha del Río Páez, provocada por el terremoto de 1994, la segunda comunidad estuvo compuesta por sujetos que se mantuvieron en el lugar a pesar de las circunstancias ocasionadas por dicho fenómeno. La metodología usada en esta investigación fue un enfoque mixto con un componente cualitativo dominante, y un diseño observacional y etnográfico que implementa técnicas e instrumentos como la observación participante, las entrevistas, los grupos focales, y las historias de vida; a su vez, se hizo uso de la encuesta sociolingüística, instrumento de enfoque cuantitativo, se utilizó una muestra poblacional del 2,5%, en el Resguardo de Huila y del 105 en el Resguardo Path Yu. Se concluyó en este trabajo que los resultados de la encuesta sociolingüística indican que la lengua Nasa Yuwe en el Resguardo del Huila se encuentra en un estado de mantenimiento en un 93%, de la muestra objeto del estudio, conociéndose que son bilingües Nasa Yuwe-español.

4.1.3 Antecedentes locales.

Un antecedente local explorado fue *“la lúdica como estrategia pedagógica para fortalecer la práctica de la Lengua Nasa Yuwe, con los estudiantes del grado cuarto, de la Institución Educativa Etnoeducativo Toez Caloto, en año 2015”* (Campo Noscué, 2015). El objetivo de esta investigación fue establecer los posibles cambios en el aprendizaje y fortalecimiento de la lengua materna Nasa Yuwe en los estudiantes del grado cuarto de la Institución Educativa Etnoeducativo Toez, en el resguardo de Tóez Caloto Cauca, mediante una propuesta pedagógica basada en estrategias lúdicas. El análisis de esta investigación, permitió conocer que la lúdica es una herramienta pedagógica muy apropiada para trabajarla con los niños, pues ella nos permite

acercarnos de manera sencilla e intervenir en el proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua materna, así como en otras temáticas. El anterior antecedente local, da aportes importantes para fortalecer la investigación que se está realizando sobre la importancia de la lengua NASA YUWE, ya que esta da a conocer lo importante que ha sido y que se ha transmitido de generación en generación en el Resguardo Nasa de Toez, y representa para ellos una riqueza. El grupo elegido para este proyecto fueron los estudiantes del grado cuarto de primaria, con quienes se inició un proceso de enseñanza de la lengua Nasa Yuwe, apoyados en la pedagogía lúdica, ante la apatía y el desinterés de los niños y niñas, fue necesario despertar, motivar, e innovar a partir del juego, como elemento divertido que los atrae, acapara y atrae la atención de los niños y niñas hacia la lengua Nasa Yuwe. Mediante la lúdica se fortalece y da vida a la lengua NASA YUWE, utilizando estrategias pedagógicas para que los niños y niñas la interpreten y hagan uso de esta sin dejar de lado el idioma español, y porque está desapareciendo, por ello, se propone utilizar herramientas motivadoras que permitan a los estudiantes aprender y reforzar su lengua nativa Nasa Yuwe.

Otro estudio local analizado fue el *“fortalecimiento del idioma Nasa Yuwe desde la educación filosófica en la Institución Educativa Agroempresarial San Miguel de Avirama, Páez, Cauca”* (Pardo Poche, 2021), consistió este proyecto aplicado en realizar experiencia de fortalecimiento del idioma ancestral Nasa Yuwe, en un marco de implementación de la educación propia, siguiendo las orientaciones del sistema de educación indígena propio. Para este caso, desde los saberes y conocimientos ancestrales del pueblo Nasa y a partir de promover la indagación filosófica como herramienta para animar la construcción de pensamiento crítico con veinte (20) estudiantes de grados sexto a noveno de la Institución Educativa Agroempresarial San Miguel de Avirama, Resguardo Avirama, Páez, Cauca. Para realizar este proyecto, se utilizó una metodología de muestreo que consistió en recolectar información focalizada hacia un porcentaje de población de estudiantes, para dar cuenta y referenciar el estado actual de la apropiación y uso del idioma Nasa Yuwe en la sede central de la Institución Educativa Agroempresarial San Miguel de Avirama; también se aplicaron encuestas con cuestionarios de preguntas cerradas y mixtas, dirigidas a la población objeto de estudio, y se analizaron los resultados de manera organizada. Se concluyó en el proyecto de Partido Poche (2021), que las causas que debilitan el idioma Nasa Yuwe, es la poca cohesión efectiva por parte de la comunidad educativa para determinar en el marco del sistema de educación escolarizada acompañamiento sistemático a los y las estudiantes para profundizar el rescate de la educación e investigación desde lo propio; además, que el acompañamiento del estudiante en su proceso educativo es un reto permanente que implica sensibilizar y motivar, retomando el juego como

una herramienta pedagógica, de manera especial, algunos juegos tradicionales como el zumbambico ejercicios que proporcionen condiciones para el involucramiento directo de los estudiantes con el entorno, para que se comprometan y estén atentos de sus habilidades y su estar propio, así como el de sus compañeros, y generar participación del padre de familia en la elaboración de los juegos y su manejo, el docente sea dinamizador y haga uso de los juegos y comparta historias.

4.2 Marco teórico y conceptual

En este marco teórico y conceptual se abordan los temas: lengua materna, la educación inicial, la Lengua Nasa Yuwe, estrategias didácticas, la familia, y la Primera Infancia. Estos términos dan claridad sobre el tema general que trata este proyecto de investigación, que alusión al diseño de una propuesta didáctica para fortalecer la enseñanza de la lengua materna Nasa Yuwe, en el grado primero, de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción de Mondomo, Cauca.

4.2.1 La lengua materna.

La lengua materna, es la primera lengua que aprende una persona en su vida, también se le llama lengua nativa o lengua natal (Ecured, 2022). Es la lengua o idioma que aprende una persona en sus primeros años de vida y que normalmente se convierte en su instrumento natural de pensamiento y comunicación. Esta se diferencia de la segunda lengua al idioma no nativo de una persona o territorio, es decir, una lengua aprendida después del período crítico de adquisición por una persona tras ser un hablante competente de su lengua materna (párr. 1).

Cabe decir que la lengua materna es propia donde se adquiere, ya que hace parte del crecimiento y desarrollo de una comunidad, es por estos motivos que la lengua Nasa Yuwe, no se puede debilitar de este resguardo, es ahí en donde se debe fortalecer, así sea que hagan uso de otra lengua o idioma; la lengua nativa hace parte de la identidad de cada persona y es importante fortalecerla para que se fomenten los valores como la tolerancia y el respeto. La diversidad de lenguas ayuda a entender que existen personas y culturas distintas que se deben respetar y tolerar, y de manera natural ofrece interacción

con el entorno inmediato, sin intervenciones pedagógicas y sin una reflexión lingüística desarrollada de forma consciente.

La UNESCO (1990), declaró el 21 de febrero como día internacional de la lengua materna y a partir de esta declaración se celebra esta fecha en la mayoría de los países, con objeto de promover todas las lenguas del mundo. Ese día ofrece una oportunidad eficaz de movilización a favor de la diversidad lingüística y del plurilingüismo (UNESCO, 2015). Por todas estas razones no se debe desaparecer esta lengua Nasa Yuwe de ningún resguardo, porque esta es una lucha constante que se viene haciendo desde hace muchos años atrás; por eso es que se debe hacer uso de la lengua materna indígena en cada lugar que se visite, porque esta es la que permite identificar a qué lugar se pertenece, y porque la lengua materna Nasa Yuwe, es la que identifica como comunidad, y cada comunidad tiene su propio dialecto.

4.2.2 Educación inicial.

La educación inicial es un derecho impostergable de la primera infancia, se constituye en un estructurante de la atención integral, que tiene como objetivo potenciar de manera intencionada el desarrollo integral de las niñas y niños desde su nacimiento hasta cumplir los seis años, partiendo del reconocimiento de sus características y de las particularidades de los contextos en que viven y favoreciendo interacciones que se generan en ambientes enriquecidos, a través de experiencias pedagógicas y prácticas de cuidado (Ministerio de Educación Nacional, 2019).

Es válida la educación inicial en sí misma por cuanto el trabajo pedagógico que allí se planea parte de los intereses, inquietudes, capacidades y saberes de los niños, y las niñas no busca como fin último su preparación para la escuela primaria, sino que les ofrece experiencias retadoras que impulsan su desarrollo, allí juegan, exploran su medio, se expresan a través del arte y disfrutando la literatura (párr. 2).

En efecto, la educación inicial se puede brindar desde la modalidad de atención integral de la primera infancia. Se caracteriza por ser inclusiva, equitativa y solidaria, ya que tiene en cuenta la diversidad étnica, cultural y social, las características geográficas y socioeconómicas del país y las necesidades educativas de los niños y las niñas, considera que todos los niños y las niñas, independientemente del contexto sociocultural en que crecen tienen las capacidades para desarrollar sus competencias si se encuentran en ambientes sanos y seguros que garanticen sus derechos.

De acuerdo a lo expuesto arriba, este proyecto de investigación trata el tema de la lengua Nasa Yuwe de los niños y niñas del grado primero de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, de Mondomo Cauca, son niños y niñas de la primera infancia que deben ser educados, de una forma flexible y

correcta, porque es aquí donde se empieza la educación inicial y este es un derecho que se debe respetar por todos los individuos; se debe fortalecer la lengua Nasa Yuwe, debido que en el desarrollo integral de niños y niñas desempeñan un papel decisivo los padres, docentes y adultos (cuidadores, abuelos, tíos, hermanos...), teniendo en cuenta que todas estas personas son importante en el proceso de formación desde la edad inicial y para fortalecer cualquier proceso de enseñanza y aprendizaje.

Es así que en esta investigación se trabaja con niños de primera infancia que tiene derechos y deberes, por consiguiente, la lengua Nasa Yuwe se mira como un derecho en donde ellos deben fortalecer su dialecto para hacer uso de este en cualquier momento de sus vidas. La lengua Nasa Yuwe, o idioma del pueblo Nasa de Colombia, es sin duda el pilar fundamental para la conservación de la cultura Nasa, pues a través de ella se ha contado el origen, la historia, mitos, creencias y tradiciones del pueblo, son suficientes motivos para afianzarla y fortalecerla, desde la pedagogía. La lengua nasa es una de las pocas lenguas indígenas que aún se conserva, quizás porque aún hay resistencia de quienes se identifican con su cultura.

Conforme a lo anterior, expresa Pite Nache (2001) que:

“La lengua es un ser vivo y es el símbolo de identidad de cada pueblo que permite pensar y actuar de modo diferente ante otras culturas. La lengua materna es también identidad cultural porque da vida a los pueblos indígenas que están organizados y fortalece los conocimientos y los saberes de los antepasados”.

Así que, esta investigación tiene sentido debido a que trata sobre la importancia que tiene la lengua Nasa Yuwe y por qué esta no se debe debilitar, pues le da sentido a la comunidad Nasa, a través de ella pueden expresar sus culturas, tradiciones y costumbres, ya que hace parte de su entorno con el cual convive diariamente, y se aprende de ello. Los Nasas, es una población ubicada geográficamente en su mayoría, según el Censo DANE (2005) en el departamento del Cauca, en el cual habita el 88,6% de la población (164.973 personas) localizados en corregimientos y municipios como: Miranda, Corinto, Toribio, Jámbalo, Silvia, Totoró, Suárez, Tunía, Santander de Quilichao, el tambo y Popayán. Aunque también existe una colonización minoritaria de esta población en el Valle del Cauca, Putumayo, Caquetá y en la BotaCaucana (Plan de Desarrollo Quilichao Vive. Santander de Quilichao, 2020-2023).

Teniendo en cuenta todas estas historias del pueblo nasa, es fundamental que la lengua Nasa Yuwe no se debilite en el Resguardo Indígena de la Concepción, es la esencia de ellos y el valor fundamental que los caracteriza como una cultura llena de muchos valores. No se puede olvidar que se debe empezar a

reforzar esta lengua en los niños y niñas que están en primera infancia para pueda pasar de generación en generación.

4.2.3 Estrategia didáctica.

La estrategia didáctica Tobón (2010), la relaciona con el conjunto de acciones que se proyectan y se ponen en marcha de forma ordenada para alcanzar un determinado propósito, por ello, en el campo pedagógico específica que se trata de un plan de acción que pone en marcha el docente para lograr los aprendizajes (Jiménez González & Robles Cepeda, 2016).

De acuerdo con este autor, las estrategias didácticas permiten que los niños y niñas aprendan de una forma más fácil, por lo general, esto se logra a través de materiales didácticos o juegos didácticos que fortalecen el aprendizaje.

Para enriquecer el proceso educativo, las estrategias de enseñanza y las estrategias de aprendizaje según Díaz Barriga y Hernández Rojas (2010) se complementan, y las estrategias de enseñanza enlazan procedimientos que se utilizan en forma reflexible y flexible para promover el logro de aprendizajes significativos. Las estrategias son los medios y los recursos que se ajustan para lograr aprendizajes a partir de la intencionalidad del proceso educativo (pág. 3).

La estrategia didáctica es un instrumento de reflexión para la actividad docente ya que ofrece posibilidades y expectativas de mejorar la práctica educativa, el docente para comunicar conocimientos utiliza estrategias encaminadas a promover la adquisición, elaboración y comprensión de los mismos; las estrategias didácticas se refieren a tareas y actividades que pone en marcha el profesor de forma sistemática para lograr determinados aprendizajes en los estudiantes.

En efecto, en este proyecto, se realiza una estrategia didáctica en la cual se desarrollan diferentes cartillas digitales dirigidas a padres de familias, docentes, niños y niñas de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, para fortalecer su lengua nativa Nasa Yuwe, ya que a través de esta propuesta se dan elementos y juegos tradicionales que van hacia el mejoramiento de este proceso. En este caso, el docente es un mediador en el proceso de fortalecimiento de la lengua nasa yuwe, siendo innovador y estratégico para que sus estudiantes entiendan de una manera más significativa y fácil.

El objetivo general de la estrategia didáctica es apoyar en el fortalecimiento y rescate de la lengua Nasa Yuwe en la Institución Educativa Agroambiental la Concepción de Mondomo Cauca, y como objetivos específicos: fortalecer la lengua nasa yuwe en el Resguardo Indígena la Concepción, así como rescatar los juegos tradicionales utilizándolos para fortalecer su lengua materna, y finalmente, compartir todo lo

plasmado en la cartilla digital con los padres de familia, docentes, niños y niñas del resguardo indígena la lengua Nasa Yuwe.

4.2.4 Primera infancia.

El actual contexto de la primera infancia en el país, obedece a aspectos éticos, científicos, sociales, culturales, económicos, programáticos y legales, en primera infancia la obligación ética del Estado, la familia y sociedad de garantizar a las niñas y niños su bienestar y desarrollo integral, el reconocimiento, promoción, garantía y restablecimientos de sus derechos, con prevalencia sobre los derechos de los demás, con mirar a ampliar sus oportunidades en la sociedad (Instituto Colombiano de Bienestar Familiar, 2021).

Es importante proteger la niñez desde varios puntos de vista, ya que esta es fundamental en todo el proceso de formación de una sociedad, sin la niñez no hay nada, es por eso que la entidad se encarga de darle una buena educación en su proceso de crecimiento y desarrollo (pág. 5).

En el ámbito científico, la importancia de la primera infancia como ventana de oportunidad para el desarrollo es evidente, contundente, la neurociencia, la psicología, la medicina y la economía, junto con otras disciplinas, señalan la importancia que tiene invertir en la primera infancia (y el costo de no hacerlo) en las condiciones y oportunidades de desarrollo de las niñas y niños (pág. 5).

Así como fortalecer la gestión de las Entidades Administradoras del Servicio, y de los diferentes actores en los departamentos y municipios, para asegurar desde un enfoque holístico e intersectorial que niñas y niños en la primera infancia accedan a las atenciones priorizadas con pertinencia y oportunidad, comprendiendo la diversidad de los contextos territoriales en los que las Entidades Administradoras del Servicio y sus Unidades del Servicio, prestan efectivamente los servicios de educación inicial en el marco de la atención integral, teniendo en cuenta la gradualidad, la progresividad y la flexibilidad como principios orientadores de un proceso de mejoramiento continuo de la atención de la primera infancia en el país (Instituto Colombiano de Bienestar Familiar, 2021, p. 8).

Lo anterior, permite conocer lo importante que son las entidades para la primera infancia, ya que les brindan todo tipo de protección, desde lo social cultural, cognitivo e intelectual, ofreciéndoles una educación gratuita, es por todas estas razones que no se debe perder lo ancestral, ya que la primera infancia es una etapa inicial en donde se adquiere conocimientos con mayor facilidad.

La primera infancia, es la etapa en la cual el niño tiene una mente abierta, está dispuesto a aprender aprendiendo tempranamente, ahí es donde el profesor debe trabajar la mente del niño de la

primera infancia para fortalecer su lengua materna el Nasa Yuwe, de forma espontánea, motivado, participativa, sienta alegría, y ganas de seguir aprendiendo cada más y más; todo esto se logra con la aplicación de estrategias didácticas creativas, utilizando el juego y la lúdica para atraerlo y consolidar el proceso de enseñanza-aprendizaje. La familia es fundamental en este proceso de fortalecimiento de la lengua Nasa Yuwe.

La familia según Aguilar (1997), se piensa como un conjunto un sistema de relaciones humanas que constituye un conjunto integrado, en donde la comunicación se concibe como un proceso dinámico y continuo que permite expresar necesidades deseos y sentimientos, en donde se camina hacia un objetivo común, el bienestar familiar (Catarina.udlap.mx, s.f.). Está integrada por un conjunto de personas que convive de manera cotidiana y que ejercen relaciones interpersonales entre cada uno de sus miembros, dicha relaciones se delimitan debido a los roles que cada miembro desempeña; es el primer espacio en donde el individuo desarrolla de manera armonizada sus aspectos cognitivos y sociales con otro de la misma especie, se inicia la imagen de sí mismo, y del mundo que lo rodea (pág. 1).

La familia reviste de importancia en la crianza y educación de las hijas e hijos, ya que establece una red no visible de apoyo material y sobre todo afectivo de los adultos hacia los menores. La familia es el primer contexto socializador (no siendo el único), por medio del cual, sobre todo en la primera infancia, se alimenta el ser humano de elementos propios de la cultura que incluye valores, creencias y representaciones (Catarina.udlap.mx, s.f., pág. 1).

En apoyo a los anteriores autores, se expresa que la familia es el vínculo afectivo más importante que los seres humanos tienen y atendiendo que la educación empieza desde la casa espacio que es sumamente importante para cualquier proceso de formación, ya que la familia es una parte fundamental para el fortalecimiento de la lengua Nasa Yuwe, porque es desde ahí que se inicia el proceso de formación de las personas.

La familia es un espacio de socialización en donde los niños juegan un papel importante en todo el proceso de su formación, en esta tesis de grados es necesaria que la familia sea un acompañante en este proceso de fortalecimiento de la lengua Nasa Yuwe, ya que ellos van a aportar sus conocimientos de lengua Nasa para que esta no desaparezca de este resguardo de Mondomo Cauca.

Finalmente, después de este largo recorrido en los diferentes marcos de referencia que fundamentan este proyecto, hay que decir que, aportan información pertinente que conduce hacia el fortalecimiento de la lengua Nasa Yuwe, de los niños y niñas del grado primero, de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción de Mondomo, Cauca.

4.3 Marco legal

El marco legal sustenta este proyecto y le da sentido y fundamento para fortalecer la lengua Nasa Yuwe de los niños y niñas de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, de Mondomo, Cauca. Este marco legal está enmarcado en la Ley 115 de 1994, conocida como Ley General de Educación, el Decreto 804 de 1995, el Decreto 2500 de 2010; y de manera específica de los Principios de la Educación en los Pueblos Indígenas.

4.3.1 Ley 115 de 1994.

La Ley 115 de 1994 o Ley General de Educación, permite hacer el análisis sobre la importancia de la lengua Nasa Yuwe y su estado de vitalidad, garantizando que todos estos grupos tienen derecho a una formación integral, en donde fortalezcan sus costumbres y tradiciones, así como mantener y recrear su cultura para compartir con otras comunidades.

4.3.2 Decreto 804 de 1995.

Este Decreto establece en el Artículo 1, que la educación para grupos étnicos hace parte del servicio público educativo y se sustenta en un compromiso de elaboración colectiva, donde los distintos miembros de la comunidad en general, intercambian saberes y vivencias con miras a mantener, recrear y desarrollar un proyecto global de vida de acuerdo con su cultura, su lengua, sus tradiciones y sus fueros propios y autóctonos. También en el Decreto 804 de 1995, se analiza que la comunidad debe mantener la llama del reconocimiento de otras culturas y cuáles de esas llamas son todas esas costumbres y tradiciones que los identifica como una comunidad.

La Ley 115 de 1995 y el Decreto 115 de 1994, permiten hacer el análisis sobre la importancia de la lengua Nasa Yuwe y su estado de vitalidad, garantizando que todos estos grupos tienen derecho a una formación integral, en donde fortalezcan sus costumbres y tradiciones, así como el deber de mantener y recrear su cultura para compartir con otras comunidades.

4.3.4 Principios de la Educación en los Pueblos Indígenas.

La educación en pueblos indígenas debe ser bajo los siguientes principios: integralidad, diversidad lingüística, participación, interculturalidad, flexibilidad, progresividad, solidaridad (Consejo Regional Indígena del Cauca, 2009).

5. DISEÑO METODOLÓGICO

A continuación, se presentará el diseño metodológico como proceso que expone el tipo de investigación, el enfoque, la línea de investigación institucional, las fases, la población y muestra, y las técnicas e instrumentos, que intervienen a la hora de fortalecer la lengua Nasa Yuwe, a través de estrategias didácticas para los niños y niñas de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, de Mondomo, Cauca.

5.1 Tipo de investigación

La investigación acción según Herrera (2008) consisten en:

“Un proceso de investigación emprendida por los propios participantes en el marco del cual se desarrolla y que aceptan la responsabilidad de la reflexión sobre sus propias actuaciones al fin de diagnosticar situaciones problemáticas dentro de ellas e implementar las acciones necesarias para el cambio. La investigación problemática a investigar ha de surgir de los prácticos y al mismo ellos son autores de la misma investigación” (pág. 3).

Es decir, la investigación acción, es una investigación que realizan los investigadores para encontrar alguna falencia que se presenta en alguna institución, y después darle solución, a través de propuestas didácticas.

El tipo de investigación utilizada en este proyecto es la investigación acción, que permite que investigadores sean los propios agentes investigativos, utilizando diferentes métodos de investigación para darle solución a la problemática que se está presentado en la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, de Mondomo Cauca. La investigación acción permite el acompañamiento de personas que están implicadas en dicha situación, generando cambios para fortalecer la lengua Nasa Yuwe.

5.2 Enfoque

El enfoque de esta investigación es el cualitativo que identifica que propósito descubrir y refinar preguntas de investigación a veces, pero no necesariamente, se prueban hipótesis.

5.2.1 Enfoque cualitativo.

El enfoque cualitativo expresa Grinnell, (1997), se basa en métodos de recolección de datos sin medición numérica, como las descripciones y las observaciones. Por lo regular, las preguntas e hipótesis surgen como parte del proceso de investigación y éste es flexible, y se mueve entre los eventos y su interpretación, entre las respuestas y el desarrollo de la teoría. Su propósito consiste en “reconstruir” la realidad, tal y como la observan los actores de un sistema social previamente definido (Ordóñez Pineda & Fornos García, 2017).

El autor “Neuman (1994) sintetiza las actividades principales del investigador cualitativo con los siguientes comentarios:

El investigador observa eventos ordinarios y actividades cotidianas tal y como suceden en sus ambientes naturales, además de cualquier acontecimiento inusual.

Está directamente involucrado con las personas que se estudian y con sus experiencias personales.

Utiliza diversas técnicas de investigación y habilidades sociales de una manera flexible, de acuerdo con los requerimientos de la situación

Sigue una perspectiva holística (los fenómenos se conciben como un “todo” y no como partes) e individual.

En este proyecto se utilizó el enfoque cualitativo, en la medida en que éste permite ahondar y describir en detalle, las características de la población académica del grado primero de primaria, de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, de Mondomo, Cauca.

Además, es de tipo cualitativo porque se realizan observaciones, entrevistas encuestas a padres de familia y docentes, los datos obtenidos se tabularon, se analizaron, se tuvieron en cuenta evidencias o información simbólica verbal, audiovisual en forma de texto e imágenes, se obtuvieron conclusiones, que conllevaron a fortalecer a través de una estrategia didáctica, la lengua nasa Yuwe del grado primero de primaria de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción.

5.3 Línea de investigación institucional.

La línea de investigación en la que se escribe este proyecto es Evaluación Aprendizaje y Docencia, porque es la que habla de una historia en donde no se debe perder lo cultural, también se refiere a un proceso continuo de formación en donde no se debe desaparecer lo que identifica a una comunidad que son sus costumbres, tradiciones. También habla de un proceso de educación que nunca se debe acabar en cual debe estar constante y permanente.

“Esta línea de investigación contiene tres ejes fundamentales: evaluación, aprendizaje y currículo. Estos son esenciales en la propuesta formativa y su constante análisis es uno de los retos de los sistemas educativos contemporáneos. La línea se circunscribe al desarrollo histórico institucional, prioriza la responsabilidad como parte integral de una propuesta formativa de calidad. Parte de esa responsabilidad está en la evaluación permanente, que debe ser asumida como parte integral del proceso educativo. Gracias a ésta, la Institución entiende las posibilidades reales de mejorar el proyecto formativo, incierto, que requiere del acompañamiento de la evaluación para identificar logros y oportunidades” (Ortiz, 2012).

5.4 Instrumentos de recolección de la información.

Los instrumentos de recolección de la información utilizados fueron la observación directa, las entrevistas, la socialización y, la recolección de información a través de fuentes secundarias.

5.4.1 Observación directa.

La observación directa se hizo en el proceso enseñanza-aprendizaje del grado primero de primaria, en el área de español, este proceso de observación que se llevó a cabo por parte de las investigadoras se implementa en la Fase 1.

5.4.2 Entrevista.

Se realizaron entrevistas a padres de familia, niños y niñas, y docentes, para saber que estrategias utilizar para fortalecer la lengua Nasa Yuwe, de la Institución Agroambiental la Concepción, de Mondomo, Cauca. Esta entrevista se expone en la Fase 2.

5.4.3 Socialización.

Se realiza una socialización con los estudiantes del grado primero de primaria, padres de familia y algunos docentes de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, para informarles sobre la estrategia didáctica a llevar a cabo y recoger sus opiniones y consentimiento sobre dicha estrategia.

5.4.4 Recolección de Información.

Se recolecta la información consultando distintas fuentes documentales como libros, revistas, trabajo de investigación realizados por estudiantes universitarios, información en Internet, para la fundamentación teórica y el desarrollo del proyecto.

5.4.5 Actividades lúdicas.

Se aplican actividades lúdicas utilizando dinámicas que tengan que ver con la enseñanza de la Lengua Materna Nasa Yuwe, a los estudiantes del grado primero de primaria, de la Institución Educativa Agropecuaria la Concepción.

5.5 Población y muestra

5.5.1 Población.

La Población para el fortalecimiento de la lengua Nasa Yuwe, que se tendrá en cuenta, son todos los estudiantes del grado primero de primaria, padres de familia y docentes, de la Institución Educativa Agropecuaria la Concepción de Mondomo, Santander de Quilichao, Cauca.

5.5.2 Muestra.

La muestra objeto del estudio, son **30 estudiantes**, diez (10) padres de familia, y cuatro (4) docentes del grado primero de primaria, de la Institución Educativa Agropecuaria la Concepción.

5.6 Fases de la investigación

Las fases que se proponen en el proyecto de investigación están relacionadas con el desarrollo de los objetivos específicos diseñados en el mismo, por ende, serán tres fases que requiere la investigación para desarrollarla.

Fase 1. Identificar dentro el escenario escolar los tiempos que se puede fortalecer la lengua Nasa Yuwe. El desarrollo de este objetivo, requiere la observación en la hora de sus diferentes momentos que realizan los niños de la institución agroambiental y es así en donde se recogió información suficiente para fortalecer Lengua Nasa Yuwe.

Fase 2. Trazar una propuesta didáctica pertinente que dinamice la enseñanza y el aprendizaje de la lengua Nasa Yuwe. En esta fase se realizó entrevista con algunas personas de la comunidad docentes de esta institución para así saber qué estrategia didáctica se puede implementar para fortalecer la lengua materna Nasa Yuwe.

Fase 3. Implementar y validar la estrategia didáctica en articulación con los niños y niñas de la institución educativa agroambiental y en articulación con la docente titular del área de español. En este objetivo se realizó un diseño final de la propuesta, se seleccionó los temas particulares sobre la lengua Nasa Yuwe, y se diseñaron recursos didácticos que apoyaron las temáticas del Nasa Yuwe, teniendo en cuenta el juego y la lúdica, para dinamizar, y motivar; así participaron los niños y niñas de una forma dinámica para fortalecer la lengua Nasa yuwe.

Finalmente hay que anotar que, la propuesta didáctica que se diseñó, contiene el título, la descripción, la justificación, el objetivo, las actividades y contenidos, las personas responsables, los

beneficiarios, los recursos utilizados, y la evaluación y seguimiento a los niños y niñas del grado primero de primaria a quienes se les aplica.

5.7 Análisis y discusión

Se efectúa el siguiente análisis y discusión después de realizar varias documentaciones en los diferentes espacios significativos de esta investigación, la cual trata como tema principal la lengua Nasa Yuwe. Se encontraron varias Categorías y Subcategorías para realizar este análisis: en primer lugar, se tiene la categoría “Cotidianidad Escolar”.

Como subcategorías se tuvo en cuenta: trabajo en el aula, espacios de socialización y atención a familias, concluyendo que, el aula es uno de los espacios más importantes de niños y niñas, es ahí en donde ellos exploran diferentes maneras, y se profundizan todas las actividades que se deben enseñar a los estudiantes; es decir, lo más representativo es la familia y la escuela es el primer espacio de socialización, es allí donde se adquiere conocimientos del proceso de enseñanza-aprendizaje para fortalecer los conocimientos que alcanza a diario, el niño y niña, adquiere las primeras capacidades intelectuales y sociales, por lo que estos factores juegan un papel crucial en la constitución de su identidad.

No se puede olvidar que la familia es un vínculo importante para fortalecer cualquier aprendizaje de la lengua Nasa Yuwe, ya que esta es la que apoya todos los procesos de enseñanza-aprendizaje. La propuesta didáctica está bien fundamentada pues está apoyada en la familia, ya que la familia sirve de apoyo para el fortalecimiento de la lengua Nasa Yuwe de los niños y niñas del grado primero de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción.

Se presenta otras categorías “la lengua Nasa Yuwe” con las subcategorías enseñanza y aprendizaje, ya que el proceso de enseñanza se transmite cuando hay un sujeto que la quiera recibir y son los estudiantes de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, ellos van a estar pendiente de esta dinámica de aprendizaje para fortalecer su lengua Nasa Yuwe.

Hay que decir también, que a través de la enseñanza se puede adquirir conocimientos y desde ahí, se parte a fortalecer esta lengua como tal, ya que ellos son niños y niñas que están en un proceso de formación con un aprendizaje permanente y continuo, con el cual todos los días aprenden cosas nuevas y esto los hace seres integradores de conocimientos. Los estudiantes son niños de 7 a 9 años, etapa fundamental para que ellos puedan aprender más fácil, son seres exploradores, con un aprendizaje

mutuo. El docente también aprende de los estudiantes, ante esto se dice que, la función principal del profesor consiste en desarrollar una adecuada serie de arreglos de contingencias de reforzamiento y control de estímulos para enseñar, debe manejar hábilmente los recursos tecnológicos para lograr buenos niveles de eficacia en la enseñanza y éxito en el aprendizaje (Guerrero Barrios & Faro Resendiz, 2012). Para Bandura “el profesor es un modelo que presenta a los alumnos un contexto estimulante en el cual se desarrollan adecuadamente y crean expectativas para poder afrontar situaciones futuras de aprendizaje” (párr. 24).

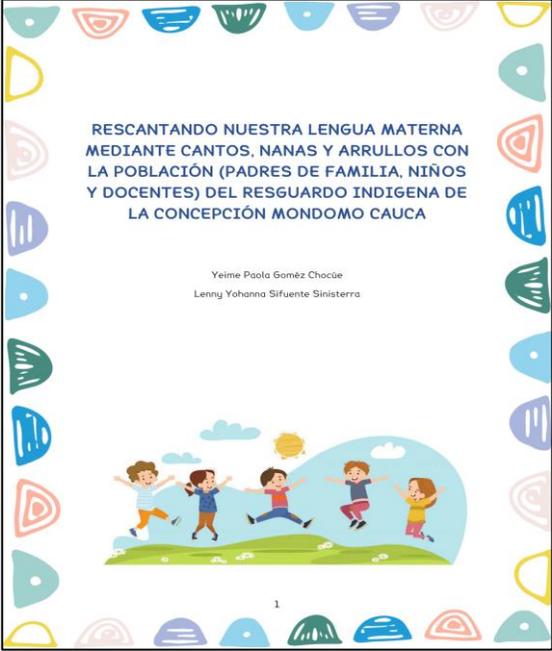
Conforme a lo anterior, hay que agregar que, es importante que la lengua Nasa Yuwe se fortalezca por iniciativa de los profesores, en todos los ámbitos, empezando desde la familia, ya que ésta es fundamental en el proceso de enseñanza y aprendizaje de dicha lengua, porque la educación empieza desde casa, teniendo en cuenta también que la escuela es un pilar fundamental para todo proceso de formación, en donde este proceso es acompañado por la familia que es uno de los ejes fundamentales. Por tal razón, se tendrá en cuenta diferentes métodos de enseñanza para fortalecer la lengua Nasa Yuwe de los niños y niñas del grado primero de primaria, ya que, si ellos se les ofrece otra metodología de enseñanza, enriquecerán su vocabulario por medio de diferentes juegos tradicionales y nanas, que hacen parte de su cultura. Por consiguiente, se tuvieron en cuenta otras categorías que fueron la propuesta didáctica y las subcategorías: estudiantes, familias y docentes.

Se realiza una propuesta didáctica con el fin de desarrollar diferentes cartillas digitales dirigidas a padres de familia, docentes, y los niños y niñas del grado primero de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción para fortalecer la lengua nativa que es el Nasa Yuwe. A través de esta propuesta se relacionarán elementos y juegos tradicionales que van directamente al mejoramiento de este proceso, mediado por el docente siendo estratégico e innovador para que sus estudiantes entiendan de una manera más fácil. Así que, el docente es quien motiva a sus estudiantes a través de la didáctica. Los docentes de la Institución Educativa la Concepción, se sienten preocupados por el debilitamiento de la lengua Nasa Yuwe, por tal razón, apoyan que esta propuesta se desarrolle y se pueda lograr fortalecer la lengua Nasa Yuwe en la Institución Educativa, también tienen en cuenta que los estudiantes son parte fundamental en el desarrollo de este proyecto, para lo cual, deben poner todo su empeño en dar lo mejor de ellos para fortalecer su lengua nativa.

6. PROPUESTA PEDAGÓGICA

En este apartado se expone el diseño de la propuesta didáctica pertinente que dinamiza la enseñanza y el aprendizaje de la lengua Nasa Yuwe, de los niños y niñas del grado primero de primaria, de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, Mondomo, Cauca.

PROPUESTA PEDAGÓGICA



**RESCANTANDO NUESTRA LENGUA MATERNA
MEDIANTE CANTOS, NANAS Y ARRULLOS CON
LA POBLACIÓN (PADRES DE FAMILIA, NIÑOS
Y DOCENTES) DEL RESGUARDO INDIGENA DE
LA CONCEPCIÓN MONDOMO CAUCA**

Yeime Paola Gómez Chocie
Lenny Yohanna Sifuentes Sinisterra

1

A padres de familia: esta cartilla didáctica va dirigida a los padres de familia porque en compañía de ellos se fortalecerá la lengua Nasa-Yuwe. Ellos son fundamentales en este proceso porque con muchas canciones, mitos, nanas y arrullos, se han comprometido a sacar tiempo en la tarde para enseñar esta lengua a hijos e hijas. Y del mismo modo fortalecerá.

A docentes: esta cartilla didáctica vincula a los docentes porque ellos son fundamentales para este proceso de enseñanza y aprendizaje ya que ellos van a fortalecer la lengua Nasa-Yuwe. Esto lo van a realizar en una hora de clase en el área de español utilizando las diferentes canciones, nanas, costumbres, mitos y leyendas. Todo en beneficio de los niños y niñas de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción de Mondomo, Cauca.

A los niños y niñas: esta cartilla va dirigida a los niños y niñas de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción porque son los más interesados en preservar su lengua. Ellos están en su proceso de crecimiento y desarrollo y se deben iniciar desde esta etapa y fortalecer su lengua propia para que no desaparezca.

2

CONTENIDO

DESCRIPCIÓN	4
CONTEXTO	5
JUSTIFICACIÓN	6
OBJETIVOS	7
TIEMPO DE DURACIÓN	8
SECUENCIA DE CONTENIDO	9
RUTA	10
CANCIONES	22
Á KUE (ESTRELLITA)	23
ECX TEL (LA LECHUZA)	24
NUS KJK (QUE LUEVA)	25
SEK SEKUE (SOL SOLECITO)	25
LOS POLLITOS	27
WAT KINMARI (BUENOS DÍAS)	28
KUKUARA IKARA (CANTO DEL CULTIVO)	29
WANGANA (EL PUECO DE MONTE)	30
JÁNTO (EL DELFIN ROSADO)	31
CHIKOROCHKE (LOS CARACOLES)	31
NEPÓNOCHKE (LINDA SEMILLITA)	33
NANAS Y ARRULLOS	34
BAY KUMUN MIKEYWIN (VAMOS A DORMIR, TE DIGO)	35
DADA KALAMANCHA (A LA ABUELA KALAMANCHA)	36
SHINY TOJUEATJÉMB (SE FUE EL SOL)	38
USAMA JANAYARI RUA (RELATO DEL ABUELO TIGRE)	39
MARCO PEDAGÓGICO	40

3

DESCRIPCIÓN

Esta es una cartilla didáctica en la cual se presentaran varias canciones escritas en lengua nasa yuwe y también en español para así fortalecer la lengua nasa yuwe en la institución agroambiental la concepción de Mondomo, Cauca. En el cual este proceso lo acompañaran los dinamizadores, docentes, padres de familia y la comunidad en general buscando así fortalecer y rescatar su identidad como pueblo nasa, iniciando este proceso desde la primera infancia, teniendo en cuenta que la familia es el principal entorno de aprendizaje y formadora de valores, haciendo un trabajo mancomunado entre ambas partes logrando así los objetivos planteados. Es así como surge la necesidad de crear un apoyo pedagógico que podrá ser utilizado en beneficio de una comunidad en general que lo requiere teniendo en cuenta que la enseñanza de esta lengua no se imparte como una asignatura y no se le da la importancia que merece llegando así a perder lo ancestral y lo que los identifica, lo cual se ha ido perdiendo con el paso de los años ya que las nuevas generaciones desconocen esta lengua y en el mayor de los casos sienten vergüenza hablarla ante la sociedad su lenguaje nativo sin darse cuenta que lo propio y sus raíces son algo fundamental para una comunidad y deben de sentirse orgullosos de ello.



4

CONTEXTO



(Fuente: Google Maps)

El Resguardo Indígena la Concepción viene construyendo su proyecto educativo desde el año 2004. La comunidad Indígena Nasa se encuentra ubicada en la ladera de la cordillera de los Andes. El resguardo está ubicado en el corregimiento de Mondomo que pertenece al municipio de Santander de Quilichao, departamento del Cauca. Este municipio es un lugar de paso entre Cali y Popayán, por lo que cuenta con una posición estratégica.

El resguardo indígena de la Concepción se encuentra por 6 veredas: Concepción, El Cascajal, San Bosco, Chapa Alta María Auxiliadora y La Alita. La comunidad de la concepción cuenta con 4 centros de educación primaria. La educación posee una buena cobertura y posee mecanismos de educación no formal como mingas, asambleas, rituales tradiciones, costumbres ancestrales.

5

JUSTIFICACIÓN

La importancia que tiene esta propuesta didáctica radica en general estrategias lúdicas pedagógicas que genere el rescate y fortalecimiento del lenguaje propio de la población mediante una cartilla digital, en la que se encontrarán juegos tradicionales, Cantos, Nanas y Arrullos. Esta herramienta digital beneficiará a Padres de Familia, Docentes, niños y niñas de la institución Educativa La Concepción de Mondomo Cauca. Teniendo en cuenta que será una herramienta muy útil que suplirá dicha necesidad de una población y a su vez el rescate y fortalecimiento de su identidad de su pueblo Nasa.

Nuestra propuesta surge por la necesidad de una población en donde se ha ido perdiendo su identidad como pueblo Nasa Yuwe es por estos motivos que se llega a una propuesta didáctica bien fundamentada, lo cual busca fortalecer su lenguaje nativo, teniendo en cuenta unas cartillas digitales basadas en su cultura y tradiciones.



6

OBJETIVOS

OBJETIVO GENERAL

- ✓ Crear una propuesta Didáctica que sirva como apoyo en el fortalecimiento y rescate de la lengua Nasa Yuwe en la institución Educativa Agroambiental la concepción de Mondomo Cauca.

OBJETIVOS ESPECIFICOS

- ✓ Diseñar una Cartilla Digital en la cual se fortalezca el Lengua Nasa Yuwe en el resguardo indígena de la Concepción de Mondomo, Cauca.
- ✓ Rescatar los juegos tradicionales utilizándolo como propuesta para fortalecer su Lengua Materna.
- ✓ Compartir todo lo plasmado en la cartilla digital con los padres familia, docentes, niños y niñas de la lengua Nasa Yuwe del resguardo indígena.

7

TIEMPO DE DURACIÓN

ESTRATEGIA PEDAGÓGICA Y ACTIVIDADES

Objetivos específicos	Actividades	Tiempo	Responsables
Diseñar una cartilla digital en la cual se fortalezca la lengua nasa Yuwe en el resguardo indígena de Mondomo, Cauca	Se realizará una cartilla digital en donde lleve los diferentes canciones escritas en Nasa Yuwe y español	Una semana	Yeime Gómez Lenny Yohana Sifuentes
Rescatar los juegos tradicionales utilizando como propuestas para rescatar su lengua materna	Canciones como: estrellita, la lechuga, los pollitos, canto del cultivo y nanas y arrullos como la abuela Kalamancha y se fue el sol	Una semana	Yeime Gomez Chocue y Lenny Yohana Sifuentes
Compartir todo lo plasmado en la cartilla digital	Se realizó reuniones de padres de familias y docentes para enseñar la cartilla digital que se implementó para fortalecer la lengua nasa yuwe	Una semana	Yeimi Gomez Chocue Lenny Yohana Sifuentes

8

SECUENCIA DE CONTENIDO

Nana: canto con que se arrulla a los niños. (RAE)

Arrulla: susurro o ruido de otra clase que sirve para arrullar. (RAE)

Tradición: transmisión de noticias, composiciones literarias, doctrinas, ritos, costumbres, etc., hecha de generación en generación. (RAE)

Mito: narración maravillosa situada fuera del tiempo histórico y protagonizada por personajes de carácter divino o heroico. (RAE)

Costumbre: manera habitual de actuar o comportarse. (RAE)

Canción infantil: es aquella canción realizada con algún propósito para los niños pequeños y bebés. La letra suele ser muy sencilla y repetitiva, para su fácil comprensión y memorización. (Aleph)

9

ruta

10

Esta cartilla didáctica va dirigida a padres de familia del resguardo indígena la concepción de Mandomo, Cauca perteneciente al municipio de Santander de Quilichao, con el objetivo de rescatar su lengua propia y transmitirla a las nuevas generaciones concientizándolas de la importancia de conservar lo propio y ancestral que los caracteriza como pueblos indígenas.

ACTIVIDADES	OBJETIVO	DESARROLLO	RECURSOS	TIEMPO
<p>Vamos a dormir te digo</p> <p>Objetivo: Fortalecer la lengua propia mediante relatos autóctonos de su cultura que fortalezcan y generen nuevos saberes en los niños y niñas de la institución educativa.</p> 	Fortalecer su lengua propia mediante nanas, arrullos y cuentos propios de su región en espacios lúdicos pedagógicos como son las asambleas y rituales propios de cultura.	Se organiza un espacio en campo abierto donde las familias estarán cómodas sentadas sobre algunas colchas o cojines y de esta manera ocasionar un aprendizaje más autónomo, entonan nanas a sus pequeños fortaleciendo la escucha y el hábito de la lectura desde sus primeros años de vida	Talento humano Cartilla Cojines Cobijas Colchas	Tiempo: esta actividad se realizara en las asambleas que se ejecutan cada viernes y tienen una duración de una hora.
<p>Relato del abuelo tigre</p> <p>Objetivo: Rescatar su lengua propia mediante relatos autóctonos de su cultura que fortalezcan y generen nuevos saberes en los niños y niñas de la institución educativa.</p>	Rescatar su lengua propia mediante relatos autóctonos de su cultura que fortalezcan y generen nuevos saberes en los niños y niñas de la institución educativa	Las familias se organizan sentadas en el piso donde formaran un círculo escuchando atentamente al narrador quien será un integrante de la familia	Talento humano Relato Imágenes	Tiempo: esta actividad se realizara en las asambleas que se ejecutan cada viernes y tienen una duración de una hora o más.

11

<p>LEONA ZAMVERO EN RELATO DEL ABUELO TIGRE</p> <p>Objetivo: Rescatar su lengua propia mediante relatos autóctonos de su cultura que fortalezcan y generen nuevos saberes en los niños y niñas de la institución educativa.</p> 	<p>Objetivo: Rescatar su lengua propia mediante relatos autóctonos de su cultura que fortalezcan y generen nuevos saberes en los niños y niñas de la institución educativa.</p>	<p>Objetivo: Rescatar su lengua propia mediante relatos autóctonos de su cultura que fortalezcan y generen nuevos saberes en los niños y niñas de la institución educativa.</p>	<p>Objetivo: Rescatar su lengua propia mediante relatos autóctonos de su cultura que fortalezcan y generen nuevos saberes en los niños y niñas de la institución educativa.</p>	<p>Objetivo: Rescatar su lengua propia mediante relatos autóctonos de su cultura que fortalezcan y generen nuevos saberes en los niños y niñas de la institución educativa.</p>																				
<p>Flashcard</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>PLANTAS</th> <th>NASA YUWE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Frijol</td> <td>Ua</td> </tr> <tr> <td>Cuscuta</td> <td>Makabasa</td> </tr> <tr> <td>Yaca</td> <td>Nasa</td> </tr> <tr> <td>Pitahaya</td> <td>Flaxad</td> </tr> <tr> <td>Naranja</td> <td>Yama</td> </tr> <tr> <td>Mate</td> <td>Ukhu</td> </tr> <tr> <td>Ulluco</td> <td>Sau'ra</td> </tr> <tr> <td>Tijao</td> <td>Ukhu</td> </tr> <tr> <td>Flor</td> <td>Ukhu</td> </tr> </tbody> </table>	PLANTAS	NASA YUWE	Frijol	Ua	Cuscuta	Makabasa	Yaca	Nasa	Pitahaya	Flaxad	Naranja	Yama	Mate	Ukhu	Ulluco	Sau'ra	Tijao	Ukhu	Flor	Ukhu	<p>Objetivo: Rescatar su lengua propia mediante relatos autóctonos de su cultura que fortalezcan y generen nuevos saberes en los niños y niñas de la institución educativa.</p>	<p>Objetivo: Rescatar su lengua propia mediante relatos autóctonos de su cultura que fortalezcan y generen nuevos saberes en los niños y niñas de la institución educativa.</p>	<p>Objetivo: Rescatar su lengua propia mediante relatos autóctonos de su cultura que fortalezcan y generen nuevos saberes en los niños y niñas de la institución educativa.</p>	<p>Objetivo: Rescatar su lengua propia mediante relatos autóctonos de su cultura que fortalezcan y generen nuevos saberes en los niños y niñas de la institución educativa.</p>
PLANTAS	NASA YUWE																							
Frijol	Ua																							
Cuscuta	Makabasa																							
Yaca	Nasa																							
Pitahaya	Flaxad																							
Naranja	Yama																							
Mate	Ukhu																							
Ulluco	Sau'ra																							
Tijao	Ukhu																							
Flor	Ukhu																							

12

	aprendizaje a su vez recuperar lo propio de su cultura.	con material reutilizable fomentando el lenguaje su lengua.	
--	---	---	--

21

CANCIONES

22

Á KUE (ESTRELLITA)

<p>Á luucxkue ðkjite ungnenga? Eethe a yu'wala tepa Zxizxkue kuetna upnenga A luucxkue ðkjite ungnenga?</p> <p>Tata seek ujiak sasehia Kij waj kuetec mehiac A luucxkues acha vihiath Kwethek eewala the pa A luucxkue kijte upnenga Seena zxizxkue kwetna upnenga</p>	<p>Estrellita, ¿dónde estás? Me pregunto qué serás. En el cielo y en el mar, un diamante de verdad. Estrellita, ¿dónde estás? Me pregunto qué serás.</p> <p>Quando el sol se ha ido ya, cuando nada brilla más. Tú nos muestras tu brillar, brillas, brillas sin parar. Estrellita, ¿dónde estás? Me pregunto qué serás.</p>
--	--



23

ECX TEL (LA LECHUZA)

<p>Exx tel ecx tel Shh jiiik shh jiiik Sxuuna nuwe juikaisawesx Ecxtel nau ecx tel nau</p> <p>Exx tel ecx tel Shh jiiik shh jiiik Sxuuna nuwe juikaisawesx Ecxtel nau ecx tel nau</p> <p>Exx tel ecx tel Shh jiiik shh jiiik Sxuuna nuwe juikaisawesx Ecxtel nau ecx tel nau</p> <p>Exx tel ecx tel Shh jiiik shh jiiik Sxuuna nuwe juikaisawesx Ecxtel nau ecx tel nau</p>	<p>La lechuza, la lechuza Hace "Shh", hace "Shh" Todos calladitos como la lechuza Que hace "Shh", que hace "Shh"</p> <p>La lechuza, la lechuza Hace "Shh", hace "Shh" Todos calladitos como la lechuza Que hace "Shh", que hace "Shh"</p> <p>La lechuza, la lechuza Hace "Shh", hace "Shh" Todos calladitos como la lechuza Que hace "Shh", que hace "Shh"</p> <p>La lechuza, la lechuza Hace "Shh", hace "Shh" Todos calladitos como la lechuza Que hace "Shh", que hace "Shh"</p>
---	---



24

NUS KIKJ (QUE LLUEVA)

Nus kijk nus kijk	Que llueva, que llueva, la niña de la cueva
Txia luucx kafx the upa	Los pajaritos cantan, las nubes se levantan
Vicxakuwesx memutx	Que sí, que no, que caiga un caparrón
Taap pa seena kitena	Que siga lloviendo, los pájaros corriendo
Euna eumina, seena nus kijjna	
Nus peena kijjna vicxakuwesx fxiujunxia	
Jiut seena kiitenxa	Florezca la pradera al sol de primavera
Seek kuetina	Que sí, que no, que caiga un caparrón
Wuna eumena	Con azúcar y turrón
Seená nus kijjna	Y que rompan los cristales de la estación
Nxusa kuef as unduna	



25

SEK SEKUE (SOL SOLECITO)

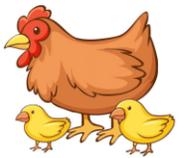
Sek sekue	Sol, solecito
Sek sek, kue	Calíentame un poquito
Lecxkue viuj bajia	Por hoy, por mañana
Ach, kus,ay	Por toda la semana
U Kisuuta	Luna, lunera
	Cascabelera
	Cinco pollitos y una ternera
À te atecue	¡Caracol, caracol!
À te kus cuetsakue	A la una sale el sol
Tanz atalx luucx kue	Sale Pinocho tocando el tambor
Vite claluuekue	Con una cuchara y un tenedor



26

LOS POLLITOS

Atalx lwxwex seena pembetx	Los pollitos dicen,
Pio pio pio	pio, pio, pio,
Seená wetaw	cuando tienen hambre,
Seená iecetaw	cuando tienen frío.
Atalx nxij	La gallina busca
U pakuene	el maíz y el trigo,
Kutx vite zkuty	les da la comida
Kicha Peikacxa	y les da abrigo.
Wajia kacxik	



27

WAT KINMARI(BUENOS DÍAS)

Wat kinmari, wat kinmari,	Buenos días, buenos días
Wat kinmari, pailta Awáruz,	Buenos días todos los Awá
Wat kinmari, wat kinmari,	Buenos días, buenos días
Wat kinmari, pailta Awáruz	Buenos días todos los Awá
Naishtari, naishtari,	Buenas tardes, buenas tardes
Naishtari pailta Awáruz,	Buenas tardes todos los Awá
Naishtari, naishtari,	Buenas tardes, buenas tardes
Naishtari pailta Awáruz	Buenas tardes todos los Awá
Impirune, impirune,	El pájaro, el pájaro
Impirune watsal chamin,	El pájaro anda bonito
Impirune, kanta kiznu,	El pájaro canta bonito
Impirune, impirune,	El pájaro, el pájaro
Impirune watsal chamin	El pájaro anda bonito
Impirune, kanta kiznu	El pájaro canta bonito
Wat kinmari, wat kinmari...	Buenos días, buenos días...
Awá sukin kanta kiznus wat kajjsu	Canto muy contento en el territorio Awá
Naishtari, naishtari...	Buenas tardes, buenas tardes...
Impirune, impirune...	El pájaro, el pájaro...
Impiru kanain kanta kizkimtus Awá sukin	Estoy cantando como pájaro y muy contento vivo
Wat kajjsu charimtus,	En el territorio ancestral Awá.
Pailtaruz Awá pampa chakat sukin "aishtaish apu"	Muchas gracias



28

KUKUARA IKARA (CANTO DEL CULTIVO)

Yapa kukuaraka kupetara
Yapa kukuaraka yawiri
uchimatatara
Peno erutsutsen ukaka
Yapa kukuaraka panara
tawatara
Yapa kukuara kupetara

Vamos a la chacra a cultivar
Vamos a la chacra a sacar la yuca
Que nosotros cultivamos para
llevar
Comida a nuestras casas
Vamos a la chacra a traer plátano
para comer
Vamos a la chacra a cultivar

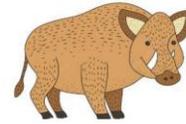


29

WANGANA (EL PUERCO DE MONTE)

Wangana wangana maka na uwata
Neyu wiririma, wangana wangana
Neyu
Wiririma neyu wiririma wangana
Tagatsu tuwa wiririmi eyu
Eyu wiririma tagatsu tuwa

Tayasú, dónde andabas
Comiendo coquillo, tayasú,
tayasú
Come coquillo come coquillo,
puerco de monte
El jabalí come coquillo
Come coquillo el jabalí



30

JÄNTO (EL DELFÍN ROSADO)

Sananu enochi pochitiño nuli
jänto weticha mañasera
Janmute eretia pochitiño
pochitiño. Sananu enochi
pochitiño untio jarto wechi
mogasera Janmute eretin
yasera pochitiño pochitiño

Mirame, hermanita, yo soy
como el delfin y brinco en el rio
grande, hermanita, hermanita.
Mirame, hermanita, yo soy
como el delfin y brinco en el rio
grande, hermanita, hermanita.



31

CHIKOROCHKE (LOS CARACOL)

Chikorocheke chimuirabara
Do chekeda kuinasidama
Chikorocheke chiguirabara
do chekeda kuinasidama

El caracol y la caracola
al rio se fueron a bañar
El caracol y la caracola
al rio se fueron a bañar

Chidecheke tadeekira
torro akubu bidama
Chidecheké tadeekira
torro akubu bidama

Cuando llegaron al rio
encontraron un gran pez blanco
sentado,
cuando llegaron al rio
encontraron un gran pez blanco
sentado

Chiberacheke dedachekeúme
berreado unubataká
unubataká unubataká

Lo encontraron sentado en su
casa y
él les habló
les habló, les habló



32

NEPŌNOCHEKE (LINDA SEMILLITA)

Neponocheke urua ibase
mu pisiama muba wasabiima

Linda semillita, soy el padre sol
ábreme la puerta, te daré calor

Nepŏnocheke urua ibase
mu porua muiba masiabianma

Linda semillita, soy el padre sol
fértil te levantarás con mi calor

Neponocheke urrua ibase
mu roniba muba puersadaima

Linda semillita, soy el padre sol
desde aquí arriba mi fuerza te
doy yo



33

NANAS Y ARRULLOS

34

BAY KUMUN MIKEYWIN (VAMOS A DORMIR, TE DIGO)

Juga migutana me'zanunci
Bay kumun mikeywin

Hijito, si estás cansado,
Vamos a dormir, te digo

Juga migutana me zanundi
Kumun mitkeywin
Nanay, nanay

Hijito, si estás cansado,
Duérmete, te digo,
Ya, ya...

Juga migutana me'zanundi
Bay kumun mikeywin

Hijito, si estás cansado,
Vamos a dormir, te digo

Timari seya mikuchuwa ni
Mikuyun, sigue murogwi zeyzey
Me'zari jwisin nankwa ni

Como te dice la luna:
Esta noche, te voy a acompañar
Para mañana temprano
Darle al sol la mano

Juga migutana me'zanundi
Kumun mitkwywin
Nanay, nanay

Hijito, si estás cansado
Duérmete, te digo,
Ya, ya...



35

DADA KALAMANCHA (A LA ABUELA KALAMANCHA)

Lolo lolo lololololo
kuacia nee kogugwinga dia.

Lolo lolo lololololo
Duermase hermanito

Ndakama eido
kuato dingi touxa
sondi xuxana, dinage gupoxanxo

Su abuelita está enferma
y su mamá la fue a visitar
Por eso no lo llevo
pero viene ya

Xemae gomogaixo
kogu dixichogi
kuaniga nee, peedo
xuanakwiraga

Le voy a asar un topochito
le voy a car un majure,
para que se quede calladito
y duerma mientras llega su
mamá

Xuankana diankojuu
chinka diar
Lolo lolo lolololo

Lolo lolo, lololololo

Idi kichegan
ceje maikavexega
koguoxo dayeneka, penonol
gukataka

Le pido el sueño
a la abuela Kalamancha,
la iguana que viene a dormir a
los niños

Dexuena kwinga
kwadia sutin
emako amutina, paterogua
chichegarxin

A la abuela Kalamancha
le pido que traiga el sueño
para que se duerma este niño.

36

Xoda patena
Tai yeminia xa
patenogaño dediogin, xi kudogin

Kuadia suti
dada Kalamancha,
xoapundi, kwichadekwisudidi

Nado Kalamanchango
xuopundi kwichadi
kwinsu didi, dinaa diga

(Topocho: tipo de plátano
Majure: masato o bebida de
plátano maduro)



37

SHINY TOJUEMATJEMB (SE FUE EL SOL)

Shiny tojuematjemb Atsbe
yebnoy chanta
masheng Jetravisam
sonjuamentse.
Beshan tabnan chanjuftsas
Base
bocoyetema Chanjubtsobie y
chor
Chanjetsojajua.
Yebs caba cachés.
Chanjotsbana
Chanjotsbana ain.
Chanjetsobebia y
chentsan
Scueloy chant.

El sol ya se escondió ya me
entraré
Me cansé de jugar
Cenare sopa de coles, beberé
un vaso de
Chica y me acostaré
Mañana en la mañana me
levantaré
Me levantaré, me bañaré y
a la escuela iré



38

USAMA JANAYARI RUA (RELATO DEL ABUELO TIGRE)

Janayari
Janayari nak d gaja ma:
da y no fakade jihi-jihi, jaha-
hahá.
Nok d iena dagna: kuena kom n
jak ruite jihi-jihi jaha-hana.
Afe yesika nok bide
nana at ano dane buñode jini-
jihl.
jaha-hahá
Jufubi yuak nagima usuma
jana yarima ruak rot kajhi-jihi,
jaha-hahá.

El tigre y la lluvia hicieron una
apuesta.
La lluvia dijo: "A mí la gente me
tiene más miedo que a ti"
El tigre le respondió: "A mí me
tienen más miedo y empecé a
bramar"
Al oírlo, la gente corrió a darle
cacería,
pero en ese momento la lluvia
empezó al tronar y a
relampaguear. Entonces, todos
corrieron a esconderse y ganó
la lluvia.



39

MARCO PEDAGÓGICO

Esta propuesta tiene como base el aprendizaje significativo, la escuela nueva y el aprendizaje activo. En el aprendizaje significativo se busca que el alumno sea el protagonista de su propio aprendizaje, jugando un papel activo y participativo. Se busca que el alumno pueda aprender a través del juego y la lúdica. De esta manera los aprendizajes se van a conservar por más tiempo y va a ser más satisfactorio recordarlos. En lo referente a la escuela nueva, se busca acabar con las clases tradicionales centradas en el profesor y, de igual manera, los niños y niñas son protagonistas de su propio aprendizaje. En la educación activa se forma en valores para crear ciudadanos que sean autónomos y que tengan la capacidad de resolver problemas.

40

Fuente: diseño propuesta por las autoras

7. CONCLUSIONES

La propuesta didáctica es de gran importancia para los docentes, estudiantes y padres de familia, ya que a través de esta van a fortalecer su lengua Nasa Yuwe, con diferentes ritmos culturales como juegos tradicionales, arrullos, nanas y cuentos. Esta cartilla didáctica es un elemento muy significativo para esta Institución Educativa la Concepción, de Mondomo Cauca.

La propuesta didáctica en su desarrollo requiere seguir las actividades con las diferentes temáticas para que los niños y niñas sigan fortaleciendo su lengua Nasa Yuwe.

La implementación de la propuesta didáctica requiere de la participación de los docentes y padres de familia de los niños y niñas del grado primero de primaria para que ellos sean pilares para recopilar todas las tradiciones, costumbres y canciones infantiles de la comunidad Nasa.

Los juegos tradicionales que se incluyeron en la propuesta pedagógica son nativos de esta comunidad, relatos y nanas, y consolidarlos como en una estrategia didáctica efectiva, de apropiación y divulgación para el fortalecimiento de la lengua Nasa Yuwe.

Seguir reforzando la lengua nasa yuwe de los niños y niñas del grado primero de la Institución Educativa Agropecuaria la Concepción, requiere seguir desarrollando propuestas pedagógicas innovadoras, y para ello, se necesita seguir investigando a fondo cuál es la causa del posible debilitamiento de la Lengua Nasa Yuwe, y el por qué las mismas personas que viven o habitan en ella no quieren hacer uso de ella, y en qué aspectos utilizan más el lenguaje español.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Consejo Regional Indígena del Cauca. (2009). Cartilla de Legislación Indígena. Bogotá: Programas de Educación, Capacitación y Comunicaciones.

Ministerio de Educación Nacional. (20 de agosto de 2019). *Mineducacion.gov.co*. Obtenido de <https://www.mineducacion.gov.co/portal/Educacion-inicial/>

Plan de Desarrollo Quilichao Vive. Santander de Quilichao. (2020-2023). *Santanderdequilichao-cauca.gov.co*. Obtenido de <https://www.santanderdequilichao-cauca.gov.co/MiMunicipio/ProgramadeGobierno/PLAN%20DE%20GOBIERNO%20LUCY%20AMPARO%20GUZMAN%202020-2023.pdf>

Artianda, T. L., & Sabrina, T. (2016). *¿Son posibles otras educaciones para indígenas dentro del sistema escolar tradicional?: análisis de un caso en el nordeste argentino*. Provincia del Chaco: Universidad Nacional del Nordeste Instituto de Investigaciones en Educación.

Campo Noscué, N. N. (2015). *La lúdica como estrategia pedagógica para fortalecer, la práctica de la Lengua Nasa Yuwe, con los estudiantes del grado cuarto, de la Institución Educativa Etnoeducativo Toez, Caloto*. Bogotá: Fundación Universitaria los Libertadores. Vicerrectoría de Educación Virtual y a Distancia. Especialización en Pedagogía de la Lúdica.

Catarina.udlap.mx. (s.f.). Obtenido de http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/mce/lopez_g_rr/capitulo3.pdf

Cuellar Pérez, H. (1992). Medull.webs.ull.es/. En *La educación del hombre*. México: Editorial Trillas.

Reimpresión 2001. Obtenido de <https://medull.webs.ull.es/pedagogos/FROEBEL/froebel,%20pagina.htm#:~:text=PROPUESTA%20PEDAG%3%93GICA&text=Su%20m%C3%A9todo%20es%20b%C3%A1sicamente%20intuitivo,activa%2C%20con%20ideales%20y%20comprometida>.

Díaz Guerreiro, M. L., & Dote Reyes, F. (2011). Integración curricular de las TICS en la enseñanza de las lenguas indígenas en Latinoamérica. *revista Electrónica Diálogos Educativos, Número 22, Año 11, 17*.

Ecured. (2022). *Ecured.cu*. Obtenido de https://www.ecured.cu/Lengua_materna

Guerrero Barrios, J., & Faro Resendiz, M. T. (2012). Breve análisis del concepto de Educación Superior. *Revista Altern. psicol. vol.16 no.27, México*.

Idiazabal, I. (2017). ¿Qué significa la escuela bilingüe para lenguas minorizadas como el Nasa Yuwe o el euskera? *Revista Onomazein, no. 51. Gale Academic OneFile*, pp. 137.

Instituto Colombiano de Bienestar Familiar. (2021). *Lineamiento técnico para la primera infancia*. Bogotá: ICBF.

- Jiménez González, A., & Robles Cepeda, F. J. (2016). Las estrategias didácticas y su papel en el desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje. *Revista EDUCATECONCIENCIA*. Volumen 9, No. 10., 106-113.
- Júlicue, M., Chocué Chocué, J., & Peteche Trompeta, H. (2016). *Sensibilización para el aprendizaje del Nasa Yuwe a través de la pedagogía y la lúdica implementando los juegos tradicionales para el fortalecimiento del idioma en la institución educativa técnica Eduardo Santos*. Jamundí, Valle del Cauca: Fundación Universitaria los Libertadores.
- Ordóñez Pineda, J. J., & Fornos García, V. (2017). Metodología de investigación enfocado en el análisis Cualitativo–Cuantitativo aplicado a los Factores que condicionan la deserción escolar de los alumnos de secundaria Somotillo. *Revista Iberoamericana de Bioeconomía y Cambio Climático*, vol. 3, núm. 5,.
- Ortiz, J. V. (2012). *Ulibertadores.edu.co*. Obtenido de <https://www.ulibertadores.edu.co/investigacion/lineas-investigacion/>
- Pardo Poche, M. (2021). *Fortalecimiento del idioma Nasa Yuwe desde la educación filosófica en la Institución Educativa Agroempresarial San Miguel de Avirama*. Páez, Cauca: Universidad Nacional Abierta y a Distancia - UNAD- Escuela de Ciencias de la Educación – ECEDU-.
- UNESCO. (2015). *U.unesco.org*. Obtenido de <https://www.unesco.org/es/days/mother-language-day>
- Uribe Muñoz, C. M. (2020). *Aproximación a la vitalidad de la lengua Nasa Yuwe en dos comunidades de habla Nasa: contraste sociolingüístico*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia. Facultad de Ciencias Humanas. Departamento de Lingüística.

ANEXOS

Anexo 1. Encuestas a niños y niñas del territorio la Concepción

Objetivo. Determinar mediante encuestas que factores intervienen en los niños y niñas del resguardo indígena de la Concepción de Mondomo Cauca para el dominio de su lengua materna Nasa Yuwe.

1. ¿Conoce el nombre de su lengua propia?

Si_No

2. ¿Sus padres o algún integrante de la familia la dominan?Si___No___

3. ¿En la institución educativa se transmite o se imparte este conocimiento por parte de algún docente o comunero?

4. ¿Cómo integrante del resguardo le gustaría tener dominio de su lengua?Si_____No___

5. ¿Cree usted que es importante el lenguaje propio?Si_____No___

6. ¿Se avergüenza de hablar su lengua nativa que es Nasa Yuwe?
Si__No_

7. ¿Le gustaría que se implementara como una asignatura específica?Si__No___

8. ¿Cree usted que no se le da la importancia que merece?Si_____No___

9. ¿Cómo integrante del resguardo cree usted que debería hablar el Nasa Yuwe? Si_____No___

10. ¿Le gustaría adquirir conocimientos del Nasa Yuwe de una manera lúdica?

Anexo 2. Encuesta realizada a Docentes de la Institución Educativa Agroambiental, Resguardo la Concepción, Mondomo Cauca, Municipio de Santander de Quilichao.

Objetivo. Determinar mediante la encuesta que factores influyen en los niños y niñas del Resguardo Indígena de la Concepción, el poco interés por el dominio de su lengua propia Nasa Yuwe.

1. ¿Hábleme un poco sobre los niños y niñas de la institución que lengua predomina en ellos?
2. ¿En la institución se enseña la lengua Nasa Yuwe? ¿Sí o no?
3. ¿Desde hace cuánto y cómo el proceso y forma de enseñanza?
4. ¿Por qué es importante la enseñanza de la lengua Nasa Yuwe, en la Institución para ustedes como comunidad Páez?
5. ¿Emplea estrategias lúdicas pedagógicas para la enseñanza de la lengua Nasa Yuwe?
¿Cuáles?
 - a. Le gustaría un apoyo articulado para dinamizar la enseñanza de la lengua nasa Yuwe teniendo en cuenta algunos métodos que a su vez generen un aprendizaje ameno.
 - b. ¿Cuál es la causa de la pérdida de esta lengua propia?
 - c. ¿Desde qué edad considera pertinente la enseñanza de esta lengua?
 - d. ¿Considera importante rescatar la lengua Nasa Yuwe y transmitirla a nuevas generaciones? ¿Por qué?
 - e. ¿Qué ventajas y desventajas tiene la enseñanza de esta lengua en nuestro territorio?

Anexo 3. Encuesta a padres de familia del territorio de La Concepción.

Objetivo. Determinar mediante la encuesta que factores influyen en los niños y niñas del Resguardo Indígena de La Concepción el poco interés por el dominio de su lengua propia Nasa Yuwe.

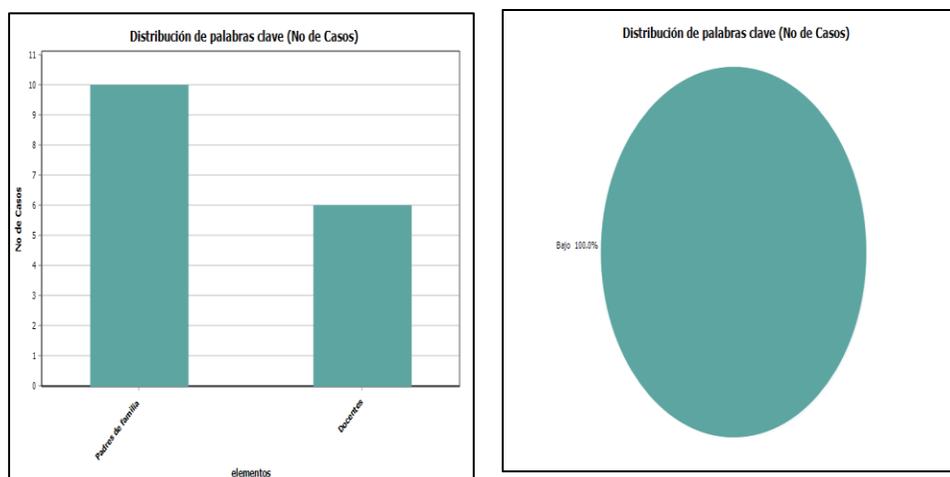
1. ¿Considera importante la enseñanza de la lengua Nasa Yuwe en los niños y niñas del Resguardo o población?
2. ¿Qué impacto genera en las nuevas generaciones el dominio de esta lengua?
3. ¿Por qué cree usted que las nuevas generaciones han perdido el interés hacia lo propio?
4. ¿Usted como miembro del Resguardo domina esta lengua? ¿Si__ No__ Por qué?
5. ¿Le gustaría que se implementaran nuevas estrategias o métodos para la enseñanza y rescatar lo propio, en este caso la lengua Nasa Yuwe?
6. ¿Considera usted que la forma tradicional con la que se quiere impartir esta lengua no ha sido la adecuada, generando poco interés por parte de los educandos?
7. ¿Qué porcentaje de la población considera usted que tiene dominio de la lengua propia?
8. ¿Cómo comunero de este territorio cree que los niños niñas al sentirse motivados con nuevas estrategias de aprendizaje le darán la importancia que se merece?
9. ¿Desde qué edad considera pertinente la enseñanza de la lengua Nasa Yuwe en los niños y niñas de la población?
10. ¿Considera importante la implantación de proyectos encaminados a fortalecer dicha problemática?

Anexo 4. Tabulación y análisis de las encuestas realizadas a los padres de familia, docentes, y niños y niñas de la Institución Educativa la Concepción, de Mondomo, Cauca.

Para la tabulación de las encuestas se utilizó el Software QDA Miner Lite. El análisis de la información obtenida se llevó a cabo utilizando el enfoque cualitativo. La encuesta fue realizada 10 padres de familia y 6 docentes.

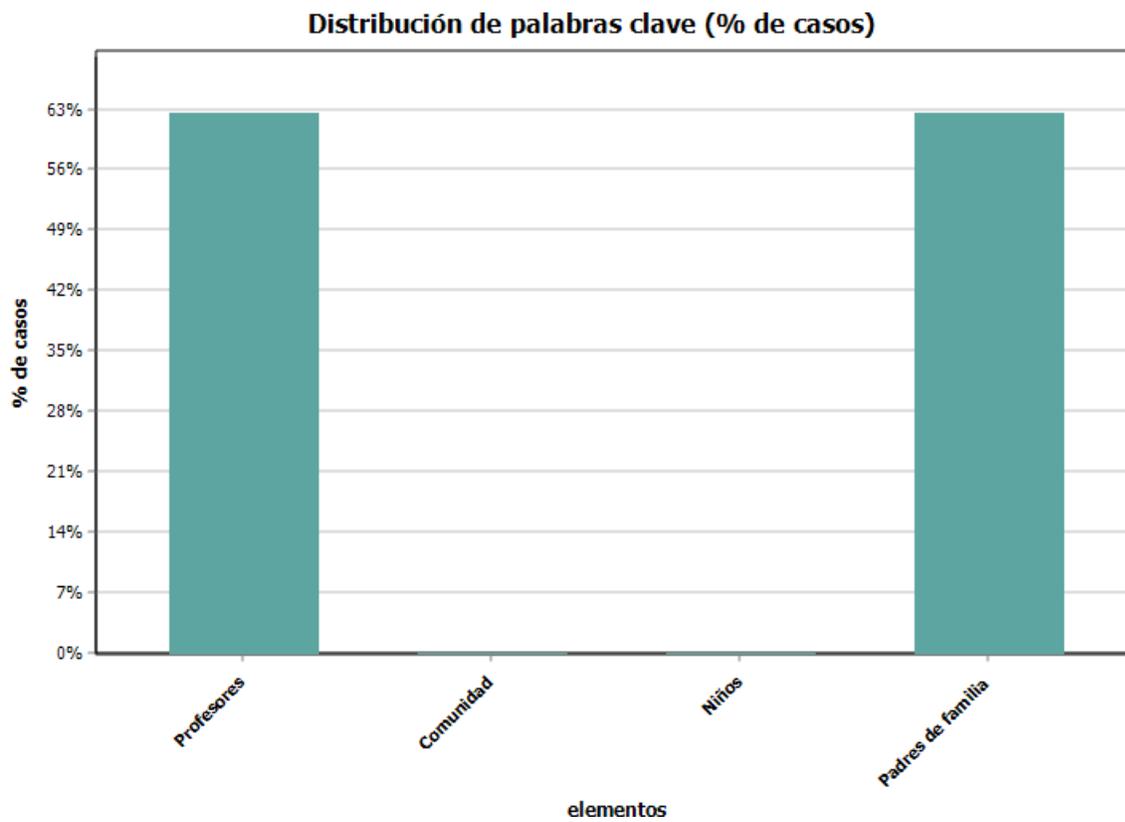
De los participantes encuestados, el 100% considera que el nivel de dominio de la lengua Nasa Yuwe de población en general es bajo. De igual manera, consideran que no se cuenta con el personal capacitado para impartirlo y además que, en su percepción, la lengua es manejada por menos de un 30% de la población. Los participantes consideran en su mayoría que el poco uso y práctica de la lengua nasa yuwe es lo que lleva a que no haya dominio o interés por esta. Seguidamente la vergüenza que pueden sentir sus hablantes o aprendices, el nivel de capacitación de las personas que lo enseñan, la baja motivación para aprenderla, la falta de apropiación y por último la priorización que se le da en las instituciones.

Distribución de palabras clave (Número de casos)



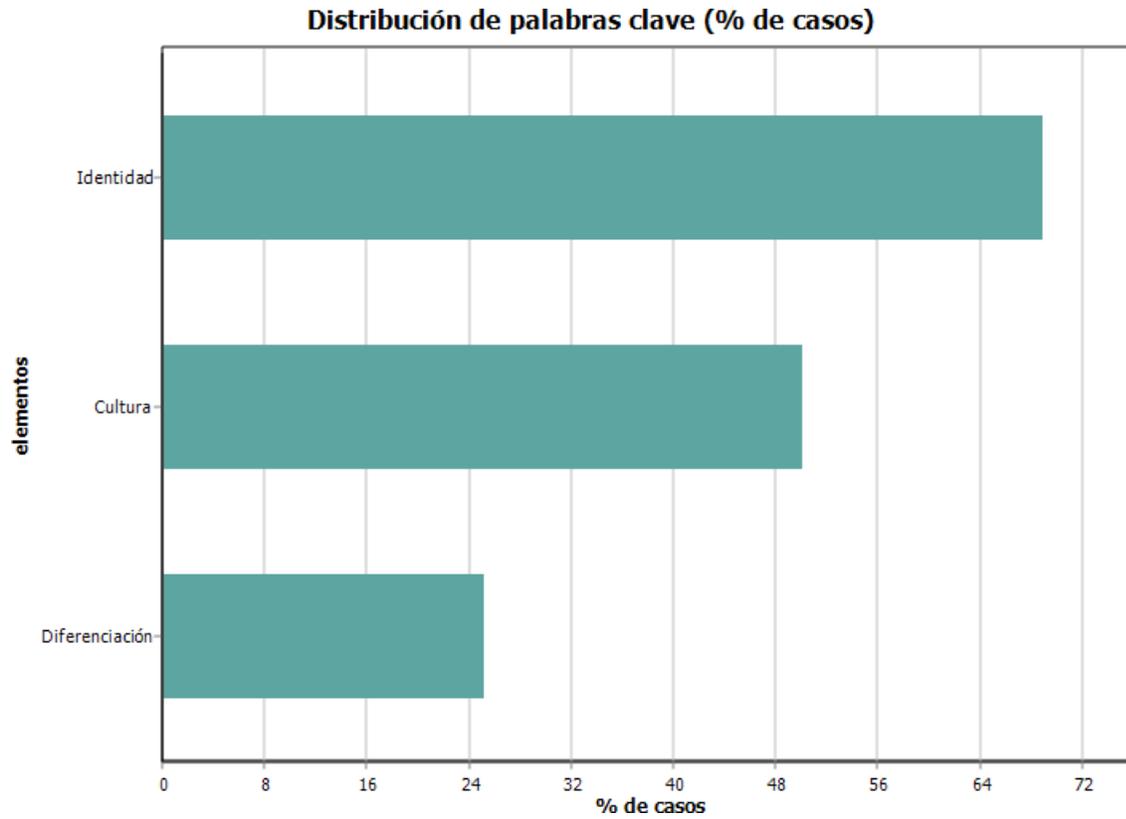
Fuente: diseño de las autoras con base en las encuestas realizadas a padres de familia, docentes, y niños y niñas de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción.

Los participantes también consideran en su mayoría que los padres son los primeros responsables en la conservación de la lengua, desde el momento de la gestación. De forma análoga, los profesores de las instituciones cumplen un rol fundamental. En ninguno de los casos se considera que la comunidad como tal cumpliera un rol en la conservación, ni que fuera responsabilidad de los niños.



Fuente: diseño de las autoras con base en las encuestas realizadas a padres de familia, docentes, y niños y niñas de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción.

Y en últimas, se considera que conservar la lengua Nasa Yuwe, es importante en primer lugar, porque da una identidad, en segundo lugar, porque se conserva la cultura y, en tercer lugar, porque se ve como un aspecto diferenciador.



Fuente: diseño de las autoras con base en las encuestas realizadas a padres de familia, docentes, y niños y niñas de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción.

Anexo 5. Tabla de Triangulación de la Investigación.

Problema de investigación	Pregunta de investigación	Objetivo general	Categorías	Objetivos específicos	Subcategorías
Preocupación de los docentes, padres de familias por el debilitamiento de la lengua Nasa Yuwe en la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, de Mondomo, Cauca.	¿Cómo fortalecer la lengua materna Nasa Yuwe en el grado primero, de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, de Mondomo, Cauca?	Fortalecer la lengua materna Nasa Yuwe en el grado primero, de la Institución Educativa Agroambiental la Concepción, de Mondomo, Cauca.	Cotidianidad escolar	Identificar en la cotidianidad de la dinámica escolar, los tiempos que se puede fortalecer la lengua Nasa Yuwe.	Trabajo en el aula. Espacios de socialización e intercambio. Atención a familias.
			Lengua Nasa Yuwe	Diseñar una propuesta didáctica pertinente que dinamicen la enseñanza y el aprendizaje de la lengua Nasa Yuwe	Enseñanza y aprendizaje
			Propuesta Didáctica	1. Implementar y validar la propuesta Didáctica en articulación con los docentes y padres de familia.	Estudiantes Familia Docentes

Fuente: diseño de las autoras.

SUBCATEGORIAS	PREGUNTAS A PADRES DE FAMILIA	PREGUNTAS A DOCENTES	PREGUNTAS A NIÑOS
1. Trabajo en el aula.	¿Considera importante la enseñanza de la lengua Nasa Yuwe en los niños y niñas del resguardo o población?	1. ¿Hábleme un poco sobre los niños y niñas de la institución que lengua predomina en ellos?	¿Conoce el nombre de su lengua propia? Si no
Enseñanza	¿Qué impacto genera en las nuevas generaciones el dominio de esta lengua?	2. ¿En la institución se enseña la lengua nasa Yuwe? ¿Sí o no?	¿Sus padres o algún integrante de la familia la dominan? Si no
Aprendizajes	¿Por qué cree usted que las nuevas generaciones han perdido el interés hacia lo propio?	3. ¿Desde hace cuánto y cómo el proceso y forma de enseñanza?	¿En la institución educativa se transmite o se imparte este conocimiento por parte de algún Docente o comunero?
Estudiantes	¿Usted como miembro del resguardo domina esta lengua Sino por qué?	4 ¿Porque es importante la enseñanza de la lengua Nasa Yuwe en la Institución para ustedes como comunidad Páez?	¿Cómo integrante del resguardo le gustaría tener dominio de su lengua? Si no
Familia	¿Le gustaría que se implementaran nuevas estrategias o métodos para la enseñanza y rescatar lo propio en este caso la lengua nasa Yuwe?	5. ¿Emplea estrategias lúdicas pedagógicas para la enseñanza de la lengua Nasa Yuwe? ¿Cuáles?	¿Cree usted que es importante el lenguaje propio? Si no
Docente	¿Considera usted que la forma tradicional con la que se quiere impartir esta lengua no ha sido la adecuada generando poco interés por parte de los educandos?	6. Le gustaría un apoyo articulado para dinamizar la enseñanza de la lengua Nasa Yuwe teniendo en cuenta algunos métodos que a su vez generen un aprendizaje ameno.	¿Se avergüenza de hablar su lengua la que es nasa Yuwe? Si no
	¿Qué porcentaje de la población considera usted que tiene dominio de la lengua propia?	7. ¿Cuál es la causa de la pérdida de esta lengua propia?	¿Le gustaría que se implementara como una asignatura específica?

Espacios de socialización e intercambio.	¿Cómo comunero de este territorio cree que los niños niñas al sentirse motivados con nuevas estrategias de aprendizaje le darán la importancia que se merece?	8. ¿Desde qué edad considera pertinente la enseñanza de esta lengua?	¿Cree usted que no le da la importancia que se merece? Si no
Atención a familias	¿Desde qué edad considera pertinente la enseñanza de la lengua nasa yuwe en los niños y niñas de la población?	9. ¿Considera importante rescatar esta lengua y transmitir a las nuevas generaciones ¿Por qué?	¿Cómo integrante del resguardo cree usted que debería hablar el Nasa?
¿Considera importante la implantación de proyectos encaminados a fortalecer dicha problemática?	10. ¿Qué ventajas y desventajas tiene la enseñanza de esta lengua en nuestro territorio?	¿ le gustaría adquirir conocimientos de la lengua Nasa Yuwe de una manera lúdica y divertida?	

Fuente: diseño de las autoras.

Categoría	Subcategoría	Contexto	Teoría	Análisis
COTIDIANIDAD ESCOLAR	Trabajo en el aula.	<p>“En nuestras experiencias que se observó en el espacio del aula los estudiantes son muy activos les gusta realizar muchos juegos divertidos con sus compañeros del curso siempre están atentos temas nuevos con la docente les gusta participar de una forma ordenada.”</p> <p>Investigadoras (Reflexiones Pedagógicas Diarias de campo) “YEIMI GOMEZ YLENNY JOHANA SIFUENTE”</p>	<p>(Abad, 2011). El aula es un espacio de posibilidades, rico para el aprendizaje, si en vez de pretender que el niño sea un mero ejecutor de actividades, fomenten el juego libre y la experimentación, para que sean sujetos de su propio aprendizaje en interacción con el medio y el otro.</p>	<p>El aula es uno de los espacios importantes de los niños ahí en donde ellos exploran de diferente manera es aquí donde se profundiza todas las actividades que se le deben enseñar a los niños.</p>
	Espacios de socialización e intercambios.	<p>Se realizan las siguientes preguntas al estudiante N: 1, ¿le gustaría adquirir conocimiento de una manera lúdica y divertida? El estudiante respondió que sí. (entrevista a estudiantes)</p> <p>Se realizaron las siguientes preguntas a Docentes el M: 1 ¿Considera importante rescatar esta lengua y transmitir a las nuevas generaciones?</p>	<p>Según (Vygotsky 2019). “La socialización es un proceso que transforma social por medio de transmisión y el aprendizaje de la cultura de su sociedad. Con la socialización el individuo adquiere las capacidades que les permiten participar como miembro efectivo del grupo”.</p> <p>Autores como Elizabeth Jelin nos dice: “La familia es la institución social que regula, canaliza y confiere significado social y cultural a estas dos necesidades” (Jelin: 1988), haciendo referencia a la sexualidad y la procreación, y continúa... “incluye también la convivencia</p>	<p>Los espacios de socialización son importantes en una comunidad porque permite interactuar y convivir con otros; los espacios representativos son la familia y escuela, en el primer espacio, se distingue la socialización primaria, el niño y niña adquiere ahí las primeras capacidades intelectuales y sociales, juega un papel crucial en la constitución de su identidad.</p> <p>La familia es un vínculo importante para la enseñanza-aprendizaje de la</p>

	Atención afamilias.	M1 (Jonatán Grijalva)respondió) “que era importantes rescatar esta lengua ya que es la que los identifica como comunidad”.	cotidiana, expresada en la idea del hogar y del techo: una economía compartida, una domesticidad colectiva, el sustento cotidiano, que van unidos a la sexualidad `legítima` y la procreación” (Jelin: 1988).	lengua Nasa Yuwe ya que esta es la queapoya a todos losprocesos, siempre sedebe contar con la familia, si apoyamos esta propuesta didáctica y que sea bien fundamentada yla familia les va a servir de apoyo parae el fortalecimiento de la lengua NasaYuwe
--	------------------------	---	--	---

Fuente: diseño de las autoras.

				<p>proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua Nasa porque la educación empieza desde casa, teniendo en cuenta que la escuela es un pilar fundamental para la enseñanza, en donde este proceso es acompañado por la familia que es uno de los ejes fundamentales. Ahora bien, se tendrá en cuenta diferentes</p>
--	--	--	--	--

<p>Propuesta Didáctica</p>	<p>Se pregunta a los estudiantes</p> <p>¿Cómo integrante de resguardo le gustaría tener dominio del Nasa Yuwe?</p> <p>Estudiante N1. Contesto que si A padres de familia.</p> <p>¿Considera usted que la forma tradicional con la que se quiere impartir esta lengua no ha sido la adecuada generando poco interés por parte de los educandos?</p> <p>Padres de Familia N 1: R/ Si hace falta motivación.</p> <p>Padres de Familia. N: 2 es unos de los factores que más han influido.</p>	<p>Tal como lo señala Nieves, Rocío. (1993 pp. 11-15). La lengua Nasa Yuwe se ha mantenido gracias a la resistencia que hubo con los españoles que tiene la misma fuerza de hoy en día. Se había dicho que esta lengua estaba vinculada con la familia chibcha.</p> <p>Arruada Pinteado (1982) «La Didáctica es un conjunto de métodos, técnicas o procedimientos que procuran guiar, orientar, dirigir e instrumentar, con eficacia y economía de medios, el proceso de aprendizaje donde esté presente como categoría básica»</p>	<p>métodos de enseñanza para fortalecer esta lengua ya que si ellos se les ofrece otra metodología de enseñanza enriquecerán su vocabulario por medios de diferentes juegos tradicionales que ellos juegan a diario.</p>
<p>Familia</p>	<p>Se realiza las siguientes preguntas a maestros.</p> <p>Maestro. N1: ¿Emplea estrategias lúdicas pedagógicas para la enseñanza de la lengua Nasa Yuwe? R/Se enseña desde la practica en todo el momento.</p> <p>“La familia es la base fundamental en este proceso para fortalecer la lengua Nasa Yuwe, porque ellos se sienten muy preocupados por el debilitamiento de esta, hablando con estos padres de familia ellos manifiestan que hace falta mucha</p>	<p>Autores como Iglesia y Flaquer (citados por Musitu y Cava 2001), coinciden que la familia reviste gran importancia en la crianza y educación de sus hijos ya que establece una red no visible de apoyo material y sobre todo afectivo de los adultos hacia los menores. La familia es el primer contexto socializador (no siendo el único) por medio del cual, sobre</p>	<p>Ahora bien, se realiza una propuesta didáctica en donde se desarrollarán diferentes libros didácticos dirigidos a padres de familias Docentes y los niños y niñas de la institución Agroambiental para fortalecer su lengua nativa que es el Nasa Yuwe ya que a través de esta propuesta habrá muchas elementos y juegos tradicionales que irán al mejoramiento de este proceso.</p> <p>La familia es el vínculo más importante de los niños y niñas en donde ellos se apoyan la familia es un núcleo que fortalece todas las debilidades que uno tiene, es por eso que es de gran importancia que los padres de estos niños estén en el proceso de fortalecimiento de a lengua Nasa Yuwe para que ellos sientan un gran respaldo de sus seres queridos a la hora de fortalecer esta lengua Nasa Yuwe.</p>

	<p>motivación de los Docentes para enseñar esta lengua”. Investigadora (Reflexiones Pedagógicas, Diario de Campo).</p>	<p>todo en primera infancia, se alimenta el ser humano de elementos propios de la cultura que incluye, valores creencias, representaciones,</p>	
--	--	---	--

<p>Docente</p> <p>Estudiante</p>	<p>En la entrevista realizada a los Docentes se evidencia que ellos están muy preocupados para la desaparición de esta lengua de este resguardo, se siente inquietos por que esta se ha ido debilitando poco apoco desde hace muchos es por eso que ellos proponen que haya una propuesta de inmediato para fortalecer esta Lengua Nasa Yuwe”</p> <p>Investigadora</p> <p>(Reflexiones pedagógicas Diario de campo).</p> <p>“Durante un día de clase de los niños y niñas en la institución educativa la concepción del resguardo indígena de la concepción. Se inicia la mañana recibiendo a los niños y niñas que vienen de sitios un poco lejanos lo cual requiere de caminar largos trayectos y trochas para poder llegar a la institución. Ellos son recibidos de una manera muy cordial, haciendo cumplir sus</p>	<p>modelos productos de socialización e interacción con el ambiente natural.</p> <p>Cobián Sánchez, et al. (1998) señalan que desde esta teoría el profesor debe partir desde la concepción de que el alumno es activo, que aprende de maneras significativa, de manera que su papel se centra en elaborar y organizar experiencias didácticas que logren esos fines, no centrarse en enseñar exclusivamente información ni en tomar un papel único en relación con la participación de sus alumnos. El docente debe preocuparse por el desarrollo, inducción y enseñanza de habilidades o estrategias cognitivas y metacognitivas de los alumnos, es decir, el maestro debe permitir a los estudiantes experimentar y reflexionar sobre tópicos definidos o que surjan de las inquietudes de los educandos con un apoyo y retroalimentación continuas.</p>	<p>Es por eso que es un mediador en el proceso de enseñanza y aprendizaje en donde este debe ser innovador y estratégico para que sus estudiantes entiendan de una manera más fácil, el docente es que motiva a sus estudiantes a través de su didáctica, es por eso que estos docentes de esta institución está súper preocupada para que esta propuesta se y pueda fortalecer la lengua Nasa Yuwe en la institución agroambiental de Mondomo Cauca.</p>
--	---	---	---

		<p>Dice así Pedro Salinas:(05 – 03-2012)</p> <p>“Un estudiante es un hombre que tiene fe en que por medio del estudio y de la ampliación de sus conocimientos va a mejorar y enriquecer sunaturaleza humana, no en cantidad, sino en calidad, va a hacerse más persona, mejor persona y a cumplir mejor su destino, va a entender mejor los problemas del hombre yel mundo. El que toma el estudio como vía de acceso a beneficios de imprevisible grandeza, y no a la posesión de una habilidad que le permita ganar dinero”.</p>	<p>En esta investigación el estudiante es una parte fundamental ya que éles que va a poner su disponibilidad y compromiso para aprender y fortalecer la Lengua Nasa Yuwe.</p>
--	--	---	---

protocolos de bioseguridad por medio de remedios que les brinda lamadre naturaleza y así de estamanera darle continuidad a la jornada pedagógica ubicándose cada uno en su respectivo puesto haciendo un pequeño ritual, encomendando el día que inicia a DIOS se continua con un saludo en su lengua propia y mencionando algunas otras palabras. La docente inicia sus actividades diarias donde da inicio con la clase de lengua castellana donde se puede observar que implementa la enseñanza tradicional para impartir saberes, los niños y niñas observan con agrado y mucho entusiasmo el nuevo tema de la docente participando de manera activa durante las dos horas haciendo algunas preguntas sobre las dudas que tienen logrando así una comunicación asertiva entre docente y educandos, llegando el momento del descanso los niños y niñas comparten con todos sus compañeros ejecutando algunos juegos propios y tradicionales interactuando con la naturaleza haciendo uso de algunos recursos que les brinda la naturaleza y así de esta manera transcurre un día de clases en la institución mediante esta observación se puede resaltar la poca implementación de su lengua propia teniendo en cuenta que no es una asignatura como tal y al no ser así no se ve como algo importante de impartir en su diario vivir.”

Investigadoras

(Reflexiones pedagógicas diario decampo).	
---	--

Fuente: diseño de las autoras